



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

11-02-2010

Namiddag

Jeudi

11-02-2010

Après-midi

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
Verzending van een wetsontwerp naar commissie	1	Renvoi d'un projet de loi en commission	1
VRAGEN	2	QUESTIONS	2
Actualiteitsdebat - Samengevoegde vragen van	2	Débat d'actualité - Questions jointes de	2
- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1665)	2	- M. Filip De Man au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1665)	2
- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1666)	2	- Mme Muriel Gerken au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1666)	2
- de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1667)	2	- M. Michel Doomst au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1667)	2
- de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1668)	2	- M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1668)	2
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1669)	2	- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1669)	2
- de heer Ben Weyts aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1670)	2	- M. Ben Weyts au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1670)	2
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1671)	2	- Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1671)	2
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1672)	2	- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1672)	2
- mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1673)	2	- Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1673)	2
- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1674)	2	- M. Jean Marie Dedecker au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1674)	2
- mevrouw Meyrem Almaci aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1675)	2	- Mme Meyrem Almaci au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1675)	2
Sprekers: Filip De Man, Muriel Gerken, voorzitter van de Ecolo-Groen!-fractie, Michel Doomst, François-Xavier de Donnea, Renaat Landuyt, Ben Weyts, Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Clotilde Nyssens, Jean		Orateurs: Filip De Man, Muriel Gerken, président du groupe Ecolo-Groen!, Michel Doomst, François-Xavier de Donnea, Renaat Landuyt, Ben Weyts, Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Clotilde Nyssens, Jean	

Marie Dedecker, voorzitter van de LDD-fractie, **Meyrem Almaci**, **Annemie Turtelboom**, minister van Binnenlandse Zaken, **Stefaan De Clerck**, minister van Justitie

Marie Dedecker, président du groupe LDD, **Meyrem Almaci**, **Annemie Turtelboom**, ministre de l'Intérieur, **Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice

Samengevoegde vragen van	23	Questions jointes de	23
- de heer Koen Bultinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de erkenning van de diploma's van de A2-verpleegkundigen" (nr. P1676)	23	- M. Koen Bultinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la reconnaissance des diplômes d'infirmier A2" (n° P1676)	23
- de heer Luc Goutry aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de erkenning van de diploma's van de A2-verpleegkundigen" (nr. P1677)	23	- M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la reconnaissance des diplômes d'infirmier A2" (n° P1677)	23
<i>Sprekers:</i> Koen Bultinck , Luc Goutry , Laurette Onkelinx , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> Koen Bultinck , Luc Goutry , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de Flanders Queen Mussel en de aanstelling van een regeringscommissaris bij het Zeevisserijfonds" (nr. P1678)	24	Question de M. Jean Marie Dedecker à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la Flanders Queen Mussel et la désignation d'un commissaire du gouvernement auprès du Zeevisserijfonds" (n° P1678)	24
<i>Sprekers:</i> Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen		<i>Orateurs:</i> Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances	
Samengevoegde vragen van	25	Questions jointes de	25
- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de rechtsonzekerheid omtrent de storting van de crisispremie voor ontslagen arbeiders" (nr. P1679)	25	- Mme Camille Dieu à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "l'insécurité juridique liée au versement de la prime de crise pour les ouvriers licenciés" (n° P1679)	25
- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de chaos omtrent de crisispremie voor arbeiders" (nr. P1680)	25	- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le chaos relatif à la prime de crise pour les ouvriers" (n° P1680)	25
<i>Sprekers:</i> Camille Dieu , Hans Bonte , Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen		<i>Orateurs:</i> Camille Dieu , Hans Bonte , Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances	
Samengevoegde vragen van	28	Questions jointes de	28
- de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de aanstelling van een dame met hoofddoek in de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding"	28	- M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la désignation d'une personne portant le voile au sein du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre	28

(nr. P1681)

le racisme" (n° P1681)

- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de aanstelling van een gesluierde vrouw als lid van de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding" (nr. P1682)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Jean-Jacques Flahaux, Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen

- M. Jean-Jacques Flahaux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la désignation d'une administratrice portant le voile au sein du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme" (n° P1682)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Jean-Jacques Flahaux, Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances

Samengevoegde vragen van

30

Questions jointes de

30

- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1683)

30

- M. Wouter De Vriendt au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1683)

30

- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1684)

30

- M. Georges Gilkinet au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1684)

30

- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1685)

30

- Mme Sonja Becq au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1685)

30

- de heer Koen Bultinck aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1686)

30

- M. Koen Bultinck au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1686)

30

- mevrouw Martine De Maght aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1687)

30

- Mme Martine De Maght au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1687)

30

- mevrouw Maggie De Block aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1688)

30

- Mme Maggie De Block au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1688)

30

- de heer Guy Milcamps aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1689)

30

- M. Guy Milcamps au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1689)

30

Sprekers: **Wouter De Vriendt, Georges Gilkinet, Sonja Becq, Koen Bultinck, Martine De Maght, Maggie De Block, Guy Milcamps, Michel Daerden**, minister van Pensioenen en Grote Steden, **Yvan Mayeur**

Orateurs: **Wouter De Vriendt, Georges Gilkinet, Sonja Becq, Koen Bultinck, Martine De Maght, Maggie De Block, Guy Milcamps, Michel Daerden**, ministre des Pensions et des Grandes villes, **Yvan Mayeur**

Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de inachtneming van de schoolplicht" (nr. P1690)

36

Question de M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "le respect de l'obligation scolaire" (n° P1690)

36

Sprekers: **Christian Brotcorne**, voorzitter van de cdH-fractie, **Stefaan De Clerck**, minister van Justitie

Orateurs: **Christian Brotcorne**, président du groupe cdH, **Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice

Samengevoegde vragen van

37

Questions jointes de

37

- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1691)

37

- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1691)

37

- de heer Bruno Stevenheydens aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1692)	37	- M. Bruno Stevenheydens au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1692)	37
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1693)	37	- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1693)	37
- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1694)	37	- M. Jean Marie Dedecker au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1694)	37
- mevrouw Els De Rammelaere aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1695)	37	- Mme Els De Rammelaere au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1695)	37
<i>Sprekers:</i> Renaat Landuyt, Bruno Stevenheydens, Carina Van Cauter, Jean Marie Dedecker , voorzitter van de LDD-fractie, Els De Rammelaere, Stefaan De Clerck , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Renaat Landuyt, Bruno Stevenheydens, Carina Van Cauter, Jean Marie Dedecker , président du groupe LDD, Els De Rammelaere, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice	
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	40	PROJETS ET PROPOSITIONS	40
Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de toewijzing van vorderingen betreffende de staat van personen betreft (1645/1-6)	40	Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'attribution de demandes relatives à l'état des personnes (1645/1-6)	40
<i>Algemene bespreking</i>	40	<i>Discussion générale</i>	40
<i>Sprekers:</i> Renaat Landuyt , rapporteur, Carina Van Cauter		<i>Orateurs:</i> Renaat Landuyt , rapporteur, Carina Van Cauter	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	40	<i>Discussion des articles</i>	40
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten (2335/1-2)	41	Projet de loi modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets (2335/1-2)	41
<i>Algemene bespreking</i>	41	<i>Discussion générale</i>	41
<i>Sprekers:</i> Mia De Schamphelaere , rapporteur		<i>Orateurs:</i> Mia De Schamphelaere , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	41	<i>Discussion des articles</i>	41
Wetsvoorstel tot wijziging van de gaswet wat betreft de doorvoertarieven (2282/1-5)	41	Proposition de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en ce qui concerne les tarifs de transit (2282/1-5)	41
<i>Algemene bespreking</i>	41	<i>Discussion générale</i>	41
<i>Sprekers:</i> Katrien Partyka, Cathy Plasman, Tinne Van der Straeten, David Clarinval, Flor Van Noppen, Bart Laeremans, Joseph George, Karine Lalieux, Paul Magnette , minister van Klimaat en Energie		<i>Orateurs:</i> Katrien Partyka, Cathy Plasman, Tinne Van der Straeten, David Clarinval, Flor Van Noppen, Bart Laeremans, Joseph George, Karine Lalieux, Paul Magnette , ministre du Climat et de l'Énergie	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	47	<i>Discussion des articles</i>	47

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 11 FEBRUARI 2010

Namiddag

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 11 FEVRIER 2010

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.23 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heer Stefaan De Clerck en mevrouw Inge Vervotte.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen: Xavier Baeselen, Daniel Ducarme, Magda Raemaekers, Dirk Vijnck
Zwangerschapsverlof: Marie-Martine Schyns
Verhinderd: Katrin Jadin

Federale regering

Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het migratie- en asielbeleid: Europese Raad
Stefaan Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen: gezondheidsredenen
Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit: met zending buitenslands (Spanje)
Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken: met zending buitenslands

01 Verzending van een wetsontwerp naar commissie

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 10 februari 2010 en ten gevolge van het overleg in de parlementaire Overlegcommissie van vanmorgen, stel ik u voor het wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (nr. 2340/1) terug te

La séance est ouverte à 14 h 23 par M. Patrick Dewael, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: M. Stefaan De Clerck et Mme Inge Vervotte.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Xavier Baeselen, Daniel Ducarme, Magda Raemaekers, Dirk Vijnck
Congé de maternité: Marie-Martine Schyns
Empêchée: Katrin Jadin

Gouvernement fédéral

Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la politique de migration et d'asile: Conseil européen
Stefaan Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles: raisons de santé
Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité: en mission à l'étranger (Espagne)
Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes: en mission à l'étranger

01 Renvoi d'un projet de loi en commission

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 10 février 2010 et à la suite de la concertation intervenue en commission parlementaire de concertation de ce matin, je vous propose de renvoyer le projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du

zenden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw om het ontwerp te splitsen overeenkomstig artikel 72, 2, tweede lid van het Reglement.

Wij zullen deze twee teksten nog deze namiddag bespreken.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Vragen

02 Actualiteitsdebat - Samengevoegde vragen van

- de heer Filip De Man aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1665)
- mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1666)
- de heer Michel Doomst aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1667)
- de heer François-Xavier de Donnea aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1668)
- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1669)
- de heer Ben Weyts aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1670)
- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1671)
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1672)
- mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1673)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1674)
- mevrouw Meyrem Almaci aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid in Brussel" (nr. P1675)

02.01 **Filip De Man** (VB): Het Vlaams Belang pleit al vele jaren voor een harde aanpak van het veiligheidsprobleem. Vandaag krijgen we eindelijk van alle andere partijen gelijk. Aangenaam is dat eigenlijk niet want door het lakse beleid zijn ondertussen verkrachtingen, aanrandingen en

consommateur (n° 2340/1) en commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture afin d'y procéder à la scission en application de l'article 72, 2, alinéa 2 du Règlement.

Nous examinerons encore ces deux textes cet après-midi.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Questions

02 Débat d'actualité - Questions jointes de

- M. Filip De Man au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1665)
- Mme Muriel Gerkens au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1666)
- M. Michel Doomst au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1667)
- M. François-Xavier de Donnea au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1668)
- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1669)
- M. Ben Weyts au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1670)
- Mme Karine Lalieux au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1671)
- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1672)
- Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1673)
- M. Jean Marie Dedecker au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1674)
- Mme Meyrem Almaci au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur "la sécurité à Bruxelles" (n° P1675)

02.01 **Filip De Man** (VB): Le Vlaams Belang plaide depuis de nombreuses années pour une approche dure du problème de la sécurité. Tous les partis nous donnent aujourd'hui enfin raison. Cette situation est cependant loin de nous satisfaire. En effet, de nombreuses personnes ont déjà été

berovingen schering en inslag en zijn er al heel wat mensen slachtoffer van geworden.

Van de plechtige belofte van de regering om voor een harde aanpak te kiezen, zal er echter niets in huis komen. Dit weekend nog werden twintig jongeren opgepakt en ze werden daarna allemaal vrijgelaten. In een reportage van een Nederlandse televisiezender bleek dat de politie in Molenbeek zelfs een dief moest laten lopen, omdat de agenten bij een poging om hem op te pakken meteen werden belegerd en omsingeld door een stelletje kompanen van de dief. Dit schrijnend incident bewijst de onkunde van de regering om het probleem ten gronde aan te pakken.

De oorzaken van het probleem zijn bekend. Mijn partij pleit al vijftien jaar voor een eengemaakte politiezone in Brussel en dat doen alle Vlaamse partijen nu met ons. De Franstalige burgemeesters van de Brusselse gemeenten willen daarvan echter niets weten en ze sturen de federale regering wandelen. En als de regering inzake de opvang van criminele jongeren wil wachten op de bevoegde gemeenschapsminister aan Franstalige kant, mevrouw Huytebroeck, dan zal ze nog lang moeten wachten. Er is heel snel een tweede Everberg nodig.

Voorts pleiten wij al meer dan tien jaar voor een gemotiveerde politie. Het resultaat van het wanbeleid van de regering is dat de politiediensten nu zelfs een nationale staking hebben aangekondigd omdat ze de loze beloften van de regering beu zijn en omdat ze het zat zijn als schietschijf te moeten dienen. De politiebonden fluiten de regering terug, maar toch pakt Open Vld vandaag uit met harde voorstellen. Waarom zijn die niet eerder toegepast, want die partij zit al tien jaar in de federale en in de Brusselse regering? Ik wil de minster van Binnenlandse Zaken trouwens aanraden haar licht eens op te steken op *Facebook* waar heel wat mensen pleiten voor een terugkeer van de Anti Banditisme- en Terrorismecel (ABT), die vijftien à twintig jaar geleden de harde aanpak van de politie doorvoerde.

We spreken hier ook over racistische allochtonen die in bepaalde Brusselse wijken blanke studenten viseren en die scheldwoorden roepen als "sale flamin" en zelfs "blond", zodat we hier dus eigenlijk getuigen zijn van een soort van etnische zuivering. De vreemdelingengetto's, die de meerderheidspartijen hebben gecreëerd door massale immigratie toe te laten en die nog groter

victimes de viols, d'agressions et de vols qui sont devenus monnaie courante en raison de la politique laxiste menée jusqu'à présent.

La promesse solennelle du gouvernement d'opter pour une attitude ferme restera cependant lettre morte. Ce week-end encore, vingt jeunes ont été arrêtés avant d'être tous relâchés. On a même pu voir dans un reportage réalisé par une chaîne de télévision néerlandaise que la police de Molenbeek avait dû laisser s'échapper un voleur parce que les agents qui essayaient de l'appréhender avaient été immédiatement assaillis et encerclés par une bande de comparses. Cet incident choquant prouve l'incapacité du gouvernement à attaquer le mal à la racine.

Les causes du problème sont connues. Mon parti plaide depuis quinze ans déjà pour l'instauration d'une zone de police unique à Bruxelles et l'ensemble des partis flamands lui emboîtent à présent le pas. Les bourgmestres francophones des communes bruxelloises ne veulent toutefois rien entendre et envoient le gouvernement fédéral sur les roses. Et en ce qui concerne l'accueil des jeunes criminels, si le gouvernement veut attendre de voir agir la ministre de la communauté française compétente, Mme Huytebroeck, il devra encore attendre longtemps. Un deuxième Everberg est nécessaire très rapidement.

Par ailleurs, nous plaidons depuis plus de dix ans pour une police motivée. À cause de l'incurie du gouvernement, les services de police ont même annoncé une grève nationale parce qu'ils en ont assez des vaines promesses du gouvernement et parce qu'ils ne veulent plus servir de cible. Les syndicats de la police rappellent le gouvernement à l'ordre mais l'Open Vld présente néanmoins des propositions fermes aujourd'hui. Pourquoi n'ont-elles pas été appliquées précédemment, puisque ce parti fait déjà partie des gouvernements fédéral et bruxellois depuis dix ans? Je veux d'ailleurs conseiller à la ministre de l'Intérieur de s'informer sur *Facebook* où de nombreuses personnes plaident pour un retour à la cellule Antibanditisme et terrorisme (ABT) qui assumait les missions de la police dans le cadre de l'approche dure il y a quinze à vingt ans.

Nous faisons référence également aux personnes allochtones racistes qui, dans certains quartiers de Bruxelles, prennent pour cible des étudiants de race blanche et les traitent de "sale flamin" ou même de "blond". On assiste donc en fait à une forme de purification ethnique. Les ghettos d'étrangers qu'ont créés les partis de la majorité en ouvrant les vannes d'une immigration massive et qui grossiront encore

zullen worden door de voorgenomen 50.000 regularisaties van illegalen, liggen mee aan de basis van de schrijnende onveiligheid. Deze regering zou er ook eens voor moeten zorgen dat de parketten criminele vreemdelingen na hun straf onmiddellijk het land uitzetten of hun, in geval van genaturaliseerde criminelen, de Belgische nationaliteit weer ontnemen. Die sanctiemogelijkheden zijn trouwens zo bepaald in de vreemdelingenwet.

02.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): De veiligheid verzekeren in een grootstad is een zware opdracht. Brussel kampt met een veelheid van dergelijke problemen. Ecolo en Groen! waarderen de mogelijke oplossingen die u in de commissievergadering heeft aangedragen: samenwerken met de Brusselse overheden, als daar zijn het Gewest, de vertegenwoordigers van de gemeenten en de politiezones en, via de organisatie van een conferentie over veiligheid, een partnerschap smeden tussen gerecht, politie, gemeentebesturen, het Gewest en de federale overheid.

Wat zijn de deadlines?

We moeten sleutelen aan de organisatie van de politiezones en de werking van Justitie.

Zal men bij de reflecties ook de nodige aandacht besteden aan mensenhandel, uitsluiting van het recht op werkloosheidsuitkeringen, uitzetting uit een woning, zwartwerk en illegale wapenhandel? Deze preventieve maatregelen vallen onder de bevoegdheid van de federale overheid.

Hoe ziet u de samenwerking met de Gemeenschappen en de ministers die bevoegd zijn voor de jeugdhulpverlening? Los van de gesloten jeugdcentra, waar men pas in laatste instantie op mag terugvallen, moeten er andere methoden worden beproefd om jongeren tot de orde te roepen. Zowel de federale overheid als de Gemeenschappen zijn ter zake bevoegd. De Gemeenschappen komen in financiële moeilijkheden wanneer ze de gevolgen moeten dragen van beslissingen die de federale overheid heeft genomen.

02.03 Michel Doomst (CD&V): In de bevoegde commissie behandelen we dit thema al twee jaar en we rekenen in de komende maanden stellig op concrete antwoorden. Pijnstillers zullen niet meer volstaan om deze kwaal te bestrijden, hier is een vaccin of zelfs een chirurgische ingreep vereist. Als brave burgers wegtrekken omwille van een acuut veiligheidsprobleem, is er geen sprake meer van

après la régularisation planifiée de 50 000 illégaux sont une des composantes de base de l'insécurité très grave qui règne à Bruxelles. Le gouvernement devrait vraiment faire le nécessaire pour que les parquets puissent expulser de notre pays les étrangers criminels aussitôt qu'ils ont purgé leur peine ou pour qu'ils puissent les déchoir de la nationalité belge s'il s'agit de criminels naturalisés. La loi sur les étrangers offre d'ailleurs ces diverses possibilités de sanctions.

02.02 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Assurer la sécurité dans les grandes villes est une tâche difficile. Bruxelles cumule plusieurs de ces difficultés. Ecolo et Groen! ont apprécié les pistes de solutions que vous avez ébauchées en commission: travailler avec les autorités bruxelloises, qu'il s'agisse de la Région ou des représentants des communes et des zones de police et, via une conférence sur la sécurité, assurer un partenariat entre Justice, police, autorité communale, autorité régionale et autorité fédérale.

Quelles sont les échéances?

Il importe de travailler sur l'organisation des zones de police et au niveau de la Justice.

Les réflexions menées incluent-elles la traite des êtres humains, l'exclusion du chômage, l'expulsion du logement, le travail au noir, le trafic d'armes? Ces mesures, préventives, relèvent du fédéral.

Comment travaillerez-vous avec les Communautés et les ministres en charge de l'aide à la jeunesse? À côté des centres fermés, qui ne doivent être utilisés qu'en dernier recours, il faut encourager les autres méthodes de rappel à l'ordre. Ces compétences sont partagées entre le fédéral et les Communautés. Des difficultés de financement se posent pour ces dernières lorsqu'elles doivent assumer les décisions prises par le fédéral.

02.03 Michel Doomst (CD&V): Nous traitons ce thème dans la commission compétente depuis deux ans et au cours des prochains mois, il faudra donc obtenir des réponses précises. Les analgésiques ne suffiront plus pour combattre ce fléau dont l'éradication requerra un vaccin, voire une intervention chirurgicale. Lorsque de braves citoyens s'en vont à cause d'un problème

een *fait divers* en moeten de lokale hoofdverantwoordelijken dat probleem ook ten volle erkennen. Dit is een uitzonderlijke situatie, natuurlijk in een multiculturele metropool, maar dat mag geen excuus zijn om niet tot resultaten te komen.

De financiële middelen voor de veiligheidshandhaving in Brussel lijken nochtans toereikend, met 15,6 procent van de federale dotaties, 5 miljoen euro voor de rekrutering voor het kader van de Europese toppen, 1 miljoen euro voor de taalpremie, 5 miljoen euro voor ASTRID, 25 miljoen euro voor het Europees toppenfonds, 40 miljoen euro uit het veiligheidsfonds, 5 miljoen euro voor veiligheids- en samenlevingscontracten. Met inbegrip van het stedenfonds komt men aldus tot een totaal van 200 à 240 miljoen euro, een bedrag waarmee men toch al iets kan doen. Bovendien beschikken de Brusselse zones over bijna 5.000 mensen, een aantal waarmee men 320 combi's met 3 politiemensen de klok rond beschikbaar zou kunnen stellen. Het probleem is dus niet zozeer een kwestie van middelen, maar blijkbaar veel meer een van coördinatie. Wanneer zullen we eindelijk de eerste tekenen van samenwerking op het terrein zien?

Het Brusselse probleem is er ook een van jongerenbendes, veelal Franstalig, die men ongestraft laat lopen. Daarom moet er dringend worden gepraat over de verbouwing van Everberg en de uitbreiding van de instellingen in Tongeren, Achêne en Saint-Hubert. Wat is de planning ter zake?

Het is fout om jongeren op te pakken en vervolgens ongemoeid vrij te laten. De minister moet eens nagaan met de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg hoe men hier een activeringsbeleid kan voeren. De jongerenbendes worden duidelijk aangestuurd door beroepscriminelen inzake drugs en wapenhandel. Dit vergt een grondige internationale en federale aanpak. Het is goed dat de politie wordt ontlast van oneigenlijke taken door bijvoorbeeld de bewaking van ambassades toe te vertrouwen aan militairen. Wanneer de nood het hoogst is, is De Crem blijkbaar nabij. (*Gelach en samenspraken*) Hoe zullen deze militairen worden ingezet en hoe staat de federale politie tegenover dit plan?

d'insécurité aiguë, l'on ne peut plus parler de faits divers et les principaux responsables locaux doivent cesser de nier son existence. Il s'agit d'une situation exceptionnelle qui concerne évidemment une métropole multiculturelle mais cet état de choses ne peut servir de prétexte pour ne pas parvenir à des résultats.

Les moyens financiers affectés au maintien de la sécurité à Bruxelles semblent pourtant suffisants. Je les énumère: 15,6 % des dotations fédérales, 5 millions d'euros aux fins de recrutements dans le cadre de l'organisation des Sommets européens, 1 million d'euros pour la prime linguistique, 5 millions d'euros pour ASTRID, 25 millions d'euros pour le Fonds des Sommets européens, 40 millions d'euros du Fonds de sécurité et 5 millions d'euros pour les contrats de sécurité et de société. Si on y inclut aussi le "Stedenfonds" (fonds flamand des villes), on en arrive à un total compris entre 200 et 240 millions d'euros, montant qui autorise tout de même certaines ambitions. En outre, les zones de police de Bruxelles disposent de près de 5 000 agents, un effectif qui permettrait de mettre à disposition 320 combis avec 3 policiers 24 h sur 24. Manifestement, le problème qui se pose n'est donc pas tant un problème de moyens, loin de là, qu'un problème de coordination. Quand verrons-nous enfin les premiers signes d'une collaboration sur le terrain?

Le problème de Bruxelles est aussi un problème de bandes urbaines dont les membres sont généralement de jeunes francophones et qui jouissent d'une impunité. C'est la raison pour laquelle il est urgent d'aborder la question de la transformation du centre fermé d'Everberg et de l'extension des centres de Tongres, d'Achêne et de Saint-Hubert. Quel calendrier avez-vous fixé pour réaliser ces différents travaux?

Il n'est pas normal d'arrêter des jeunes pour les relâcher aussitôt. Le ministre devrait envisager avec le président du tribunal de première instance la possibilité de mener en cette matière une politique d'activation. Les bandes de jeunes sont manifestement aiguillées par des criminels professionnels actifs dans le trafic de drogue et d'armes. Ce problème requiert une approche internationale et fédérale fondamentale. La décision de décharger la police de tâches inappropriées, par exemple en confiant à des militaires la surveillance des ambassades, est une bonne chose. C'est véritablement au plus fort de la tempête que De Crem surgit pour sauver la situation. (*Rires et colloques*) Comment ces militaires seront-ils déployés et que pense la police fédérale de ce plan?

De oplossingen moeten ver-reikend zijn, met de participatie van alle maatschappelijke actoren, onder andere op het vlak van preventie en schoolverzuim. Hoe ver staat men ter zake met het overleg met de Gemeenschappen?

De KUL-norm moet worden omgevormd tot wat ik een REAL-norm zou willen noemen: realistisch, evenwichtig, adequaat en op last van de zones. Ook daarvan moeten we de komende maanden werk van maken.

De **voorzitter**: Met andere woorden, wij mogen de pijp niet aan Maarten geven. (*Glimlachjes*)

02.04 François-Xavier de Donnea (MR): Men mag de ernst van het fenomeen van de steeds agressiever wordende jeugdbendes in Brussel en andere grote Belgische steden niet onderschatten.

De politie heeft uitstekend werk geleverd, en over het geheel genomen is de politiehervorming een succes. In drie van de zes Brusselse politiezones is de personeelsformatie nu voltallig, omdat sommige burgemeesters, in tegenstelling tot andere, ervoor hebben geopteerd in hun politiediensten te investeren. De KUL-norm moet worden herzien. De politie moet van haar bijkomstige taken worden ontlast.

Een fusie van de zes politiezones is niet aangewezen. De functie van gouverneur moet worden afgeschaft en de bevoegdheid voor de veiligheidscoördinatie moet worden overgedragen aan de gewestregering en de minister-president, die in nauw overleg met de directeur-coördinator dienen te handelen.

Dat zal echter niet volstaan; de echte problemen liggen elders: hoe is het zo ver kunnen komen (failliet van ons onderwijsstelsel op het stuk van de integratie van jongeren van buitenlandse origine) en waarom gebeurt er niets achteraf (onmacht of onwil om te sanctioneren)?

De Gemeenschappen moeten investeren in positieve discriminatie. Het aantal plaatsen in de overheidsinstellingen voor jeugdbescherming moet worden opgetrokken. De gerechtelijke autoriteiten moeten effectieve straffen opleggen, wat veronderstelt dat er voldoende plaatsen beschikbaar zijn in de gevangenissen, dat het systeem van de elektronische enkelband wordt uitgebreid en dat er alternatieve straffen worden opgelegd. Tevens moet de snelrechtprocedure worden verbeterd. (*Applaus bij de MR en Open Vld*)

Les solutions mises en œuvre se doivent d'être ambitieuses et tous les acteurs sociaux doivent y être associés, notamment sur le plan de la prévention et de la lutte contre l'absentéisme scolaire. Où en est la concertation avec les Communautés à ce sujet?

La norme KUL doit devenir ce que j'appellerais une norme REAL, une norme réaliste, équilibrée, adéquate et qui soit laissée à la charge des zones. Il faudra également s'y employer dans les mois à venir.

Le **président**: En d'autres termes, il ne faut pas baisser les bras. (*Sourires*)

02.04 François-Xavier de Donnea (MR): Il ne faut pas sous-estimer la gravité de ce phénomène de bandes de jeunes, de plus en plus agressifs, à Bruxelles et dans d'autres grandes villes du pays.

La police a fourni un excellent travail et la réforme des polices a été, globalement, un succès. À Bruxelles, trois zones de police sur six ont rempli leur cadre parce que certains collèges communaux, contrairement à d'autres, ont fait le choix d'investir dans leur police. Il faut revoir les normes KUL de financement. Il faut décharger la police des tâches ancillaires.

Il ne faut pas fusionner les six zones de police. Il faut supprimer la fonction de gouverneur et confier les pouvoirs de coordination en matière de sécurité au gouvernement régional et au ministre-président, qui doivent agir en étroite coordination avec le directeur coordinateur.

Mais cela ne suffira pas; les vrais problèmes sont en amont (faillite de nos systèmes d'enseignement en matière d'intégration des jeunes issus de l'immigration) et en aval (incapacité ou non-volonté de sanctionner).

Il faut que les Communautés investissent dans les discriminations positives; il faut augmenter les places en IPPJ; il faut que la Justice punisse de façon effective, ce qui suppose places en prison, bracelets électroniques et peines alternatives; il faut améliorer le système de procédure accélérée. (*Applaudissements sur les bancs du MR et de l'Open Vld*)

02.05 Renaat Landuyt (sp.a): Vorige week beweerde premier Leterme tegen een steekvlampolitiek gekant te zijn, maar wat er vandaag in Brussel oplaait is geen steekvlam, maar een permanent groeiende vuurhaard. Van alle grijpdiefstallen in België vindt 60 procent in Brussel plaats, van alle sackjackings zelfs 96 procent. Dat is vervelend voor al wie met Brussel begaan is, niet alleen voor de Brusselaars zelf. Het betreft hier dus een groeiend probleem dat we met meer ernst dan met de nultolerantie moeten aanpakken. De afgekondigde nultolerantie zonder opvolging door Justitie, is zonder meer zinloos. Dat heeft ook de regering intussen begrepen, want ze heeft geprobeerd om daarover te overleggen. Wij kunnen haar analyse wel goedkeuren, maar niet het feit dat er geen beslissingen worden genomen.

De analyse luidt dat er in Brussel iets grondig fout loopt betreffende de wapenwet en het schoolverzuim. De minister van Binnenlandse Zaken moet bijgevolg de wapenwet in Brussel beter doen uitvoeren. De politieacties tegen het schoolverzuim moeten door het parket beter worden opgevolgd, het politiekader moet volledig worden opgevuld, aanwervingen moeten dringend worden gerealiseerd, rekruten moeten worden gestuurd naar de Brusselse politiezones die daaraan het meest nood hebben. De huidige wetgeving laat dat allemaal toe. Het zijn bovendien maatregelen waarover niet eens veel overleg nodig is en die onmiddellijk resultaat kunnen bieden. □

Wat de coördinatie betreft, ga ik akkoord met wat de heer de Donnea daarnet zei. Laten wij de taken van de gouverneur van Brussel doorschuiven naar de minister-president. Vandaag geven wij de meerderheid de kans om de urgentie voor ons wetsvoorstel ter zake te steunen. Dan kan er op een snelle wijze en met de steun van de oppositie worden ingegrepen. Iedere stap naar een betere samenwerking is voor ons een goede stap.

Dit weekend zou er een operatie nultolerantie plaatsvinden, maar men had één zaak uit het oog verloren: de nultolerantie. *(De heer Landuyt merkt dat minister De Clerck zich lachend onderhoudt met een aantal Kamerleden)* De minister van Justitie moet zich hoeden voor zijn stijl om à la légère met de problematiek om te gaan! Voor hij het weet twittert een collega-minister over het plezier waarmee hij hier het veiligheidsprobleem benadert. Ik begrijp echt niet dat de minister er dit weekend niet eens in slaagde drie plaatsen vrij te maken om er de jongeren die door de politie in Brussel werden opgepakt, te plaatsen en zo het werk van de

02.05 Renaat Landuyt (sp.a): La semaine dernière, M. Leterme a affirmé être opposé à une politique de réaction immédiate, à vif. mais à Bruxelles aujourd'hui, ce n'est plus un feu qui couve mais un véritable incendie qui ne fait que s'étendre. De tous les vols à l'arraché recensés en Belgique, 60 % ont eu lieu à Bruxelles, ainsi que 96 % des sackjackings. Cette situation pose problème à tous ceux qui sont préoccupés par le sort de Bruxelles et pas uniquement aux Bruxellois. Il s'agit donc d'un problème qui s'aggrave et que nous devons aborder avec plus de sérieux et pas uniquement en parlant de tolérance zéro. La tolérance zéro sans suivi judiciaire n'a pas de sens. Le gouvernement l'a également compris entre-temps, puisqu'il a tenté de se concerter à cet égard. Nous pouvons approuver son analyse, mais pas l'absence de prise de décision.

Selon l'analyse, il y aurait à Bruxelles un gros problème relatif à la loi sur les armes et aussi en matière d'absentéisme scolaire. Par conséquent, la ministre de l'Intérieur doit veiller à mieux faire appliquer la loi sur les armes à Bruxelles. Les opérations de police pour lutter contre l'absentéisme scolaire doivent bénéficier d'un meilleur suivi par le parquet, le cadre de la police doit être complété, il faut embaucher d'urgence et les recrues doivent être envoyés dans les zones de police bruxelloises qui en ont le plus besoin. La législation actuelle permet tout cela. Il s'agit en outre de mesures ne nécessitant que peu de concertation et qui peuvent donner des résultats immédiats.

En ce qui concerne la coordination, je me rallie aux derniers propos de M. de Donnea. Confions les missions du gouverneur de Bruxelles au ministre-président. Nous donnons aujourd'hui la chance à la majorité de soutenir l'urgence de notre proposition en la matière, ce qui permettra d'avancer rapidement, et ce, avec le soutien de l'opposition. Toute initiative ouvrant sur une meilleure collaboration est pour nous une bonne initiative.

Ce week-end, il y aurait dû y avoir en principe une opération "tolérance zéro", mais on a apparemment oublié un élément: la tolérance zéro. *(M. Landuyt remarque que le ministre De Clerck s'entretient en riant avec un certain nombre de députés)* Le ministre de la Justice devrait se méfier de sa tendance à prendre ce problème à la légère, car tout à l'heure, il s'étonnera que l'un de ses collègues ministres aura fait des commentaires sur Twitter à propos de la désinvolture avec laquelle il gère le problème de la sécurité! Je ne comprends vraiment pas que le ministre ne soit pas parvenu, le week-end dernier, à libérer trois places pour les jeunes

politiediensten te ondersteunen. Ik merk dat de minister van Justitie lacht met het politiewerk in Brussel, net zoals die magistraat die op televisie verklaarde "dat de nultolerantie niet past in de plannen van Justitie...".

Waar is toch de tijd gebleven van het Fortis-arrest, toen de minister gewoon de telefoon nam om eens te bellen met de procureur? (*Rumoer en protest op de banken van CD&V*) De minister glimlacht nu wel, maar de situatie is rondt dramatisch! We hebben hier gediscussieerd over het feit dat de minister wil dat de procureurs verder waken over de goede werking van de rechtbanken, maar wat als blijkt dat de rechtbanken niet willen samenwerken? Omwille van de veiligheid verzoek ik de minister van Justitie zijn verantwoordelijkheid op te nemen en de rechtbanken te doen samenwerken en meewerken in de strijd tegen de criminaliteit in Brussel. Daarvoor is er echt geen overlegfederalisme nodig.

02.06 Ben Weyts (N-VA): Er werden heel wat maatregelen aangekondigd, verantwoordelijkheden afgewend en nepmaatregelen getroffen. De enige positieve maatregel betreft de zwaardere bestraffing voor het bezit van zware wapens.

Er is bovendien een evolutie merkbaar die ik zeer betreurt: de Franstaligen vonden bij de premier immers een welwillend oor voor een kleine stap in de staatshervorming, met name de overdracht van de bevoegdheden inzake politie naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat kon blijkbaar op één avond worden geregeld en het is meteen de snelste staatshervorming ooit. De Vlamingen vragen al jarenlang institutionele hervormingen, maar kregen steeds nul op het rekwest. Onlangs nog vroegen wij één enkele politiezone voor Brussel en het antwoord was alweer 'non'. De Franstaligen kregen van premier Leterme echter onmiddellijk een 'oui' voor de door hen gevraagde overdracht van politieke bevoegdheden. De regering heeft dus nu naast een Madame Non ook een Monsieur Oui. Madame Non is de minister die altijd nee zegt op de eisen van de Vlamingen. Monsieur Oui, oftewel Oui-ves Leterme, is de minister die altijd ja zegt op de eisen van de Franstaligen.

Wij hadden het daarjuist over een eerlijke en rechtvaardige financiering en over de aanpassing van de KUL-norm. De cijfers zijn bekend: er zijn per hoofd van de bevolking 17 procent meer lokale

arrêtés par la police à Bruxelles, et à soutenir ainsi le travail des services de police. J'observe que le ministre de la Justice se moque du travail de la police à Bruxelles, tout comme ce magistrat qui déclarait devant les caméras de télévision "que la tolérance zéro ne cadre pas avec les projets de la Justice...".

Où est le temps de l'arrêt Fortis, où le ministre prenait simplement son téléphone pour appeler le procureur? (*Tumulte et protestations sur les bancs du CD&V*) Aujourd'hui, le ministre sourit, mais la situation est carrément dramatique! Nous avons débattu de la volonté du ministre d'inciter les procureurs à continuer à veiller au bon fonctionnement des tribunaux, mais que faire s'il s'avère que les tribunaux ne veulent plus coopérer? Dans l'intérêt de la sécurité, je demande au ministre de la Justice de prendre ses responsabilités et de faire en sorte que les tribunaux collaborent et unissent leurs forces afin de lutter contre la criminalité à Bruxelles. Et pour cela, on n'a vraiment pas besoin d'un fédéralisme de coopération.

02.06 Ben Weyts (N-VA): Nous avons entendu annoncer de nombreuses mesures et nous avons assisté à certains reports de responsabilités ainsi qu'à la prise de mesures factices. La seule mesure que nous approuvons concerne le renforcement des sanctions pour la détention d'armes lourdes.

Par ailleurs, les francophones ont trouvé une oreille attentive en la personne du premier ministre lorsqu'ils lui ont fait part de leur désir de faire un petit pas dans le sens d'une réforme de l'État, à savoir transférer les compétences en matière de police à la Région du Bruxelles-Capitale. Je déplore cette évolution: alors que les Flamands essuient des refus à longueur d'années depuis qu'ils plaident pour des réformes institutionnelles, nous venons d'assister à la réforme de l'État la plus rapide de notre histoire puisqu'il a manifestement été possible de régler ce problème en une seule soirée. Récemment encore, nous avons été éconduits alors que nous demandions la création d'une zone de police unique à Bruxelles. En revanche, les francophones ont reçu immédiatement le feu vert pour le transfert des compétences de police. Outre une Madame Non, le gouvernement compte ainsi également un Monsieur Oui. Madame Non est la ministre qui dit toujours non aux exigences des Flamands, tandis que Monsieur Oui – Oui-ves Leterme – est le ministre qui dit toujours oui aux exigences des francophones.

Nous avons examiné tout à l'heure un financement juste et équitable et l'adaptation de la norme KUL. Les chiffres sont connus: par habitant, il y a 17 % de policiers locaux en plus en Wallonie qu'en

politieagenten in Wallonië dan in Vlaanderen. Niemand weet waarom daar zoveel politieagenten nodig zijn. Als de regering meer middelen zoekt, kan ze die daar vinden. Ik las ook dat de regering de politie taken zal ontnemen die eigenlijk niet de hare zijn, maar ik hoop toch dat ze geen politietaken doorschuift naar de militairen. De bewaking van de ambassades bijvoorbeeld is toch ook geen opdracht voor het leger. Anders voeren wij hier binnenkort een debat over hoe wij de militairen kunnen ontlasten van taken die niet de hunne zijn.

Betreffende het spijbelen wordt verwezen naar de Gemeenschappen. Er zijn afspraken gemaakt over de aanpak van het spijbelgedrag, maar die worden niet nagekomen en bovendien treedt het parket niet op, ook al krijgt het lijsten van spijbelaars vanwege de Gemeenschappen. Zolang Justitie niet optreedt en de straffeloosheid ongedaan maakt, haalt geen enkele maatregel iets uit. De minister van Justitie moet onmiddellijk een positief signaal geven aan de politie en ervoor zorgen dat zij haar taken niet voor niets uitvoert. Wie wordt opgepakt, moet effectief kunnen worden vastgezet. De oplossing is niet zoals de minister zei: "door kortere straffen uit te spreken, zullen de cellen minder lang bezet zijn". De oplossing ligt niet in het verlagen van de strafmaat, maar wel in het uitvoeren van de strafmaat. Als de minister van Justitie daarvoor eerstdaags zorgt, dan bewijst hij de politie en de hele samenleving een dienst.

02.07 Karine Lalieux (PS): Ik dank de premier voor zijn grote betrokkenheid bij het dossier inzake de veiligheid in Brussel en voor het positieve beeld dat hij van de stad heeft geschetst, en ik ben hem ook dankbaar omdat hij de Brusselaars als echte partners heeft behandeld. De sloganese taal die we vorige week en zelfs nog deze namiddag te horen kregen, ligt nu ver achter ons.

Mevrouw de minister van Binnenlandse Zaken, mijnheer de minister van Justitie, de verantwoordelijkheid voor de veiligheid ligt in de eerste plaats bij u, en de Brusselaars rekenen op u.

Ik wijs erop dat er in Brussel 380 euro wordt geïnvesteerd per inwoner; dit is dubbel zoveel als in Vlaanderen en Wallonië, terwijl de federale bijdrage er lager ligt. De dotatie van de Brusselse politie steeg in twintig jaar tijd met 67 procent. De problemen in Brussel zijn budgettair van aard. De KUL-normen moeten dringend worden herzien om

Flandre. Nul ne sait pourquoi il faut tant d'agents de police dans cette Région. Si le gouvernement souhaite davantage de moyens, il peut aller les chercher là-bas. J'ai également lu que le gouvernement soulagera la police de certaines tâches qui ne relèvent pas de ses missions mais j'espère quand même qu'il ne confiera pas de missions policières aux militaires. La surveillance des ambassades par exemple n'est pas une mission qu'il faut confier à l'armée. Sinon nous devons bientôt mener un débat sur la façon de décharger les militaires de missions qui ne leur appartiennent pas.

En ce qui concerne l'absentéisme scolaire, le ministre nous renvoie aux Communautés. Des accords ont été conclus concernant l'approche à suivre en la matière mais ils ne sont pas respectés. De plus, le parquet n'intervient pas en dépit du fait que les Communautés lui envoient des listes d'élèves qui font l'école buissonnière. Tant que la Justice n'agira pas et ne mettra pas fin à l'impunité, aucune mesure prise ne portera ses fruits. Le ministre de la Justice doit immédiatement adresser un signal positif à la police et veiller à ce que son travail ne soit plus inutile. Dorénavant, il est impératif de faire en sorte que chaque jeune arrêté puisse être réellement mis sous les verrous. Le ministre se trompe quand il dit que prononcer des peines d'une durée plus brève aura pour effet que les cellules seront occupées moins longtemps. On ne résoudra pas le problème en abaissant le taux de la peine. On le résoudra en veillant à ce que le taux de la peine soit exécuté. Si le ministre faisait demain le nécessaire pour y arriver, il rendrait service à la police et à l'ensemble de la société.

02.07 Karine Lalieux (PS): Je voudrais remercier le premier ministre pour son implication dans le dossier concernant la sécurité à Bruxelles, pour l'image positive qu'il a donnée de la ville et pour avoir considéré les Bruxellois comme de vrais partenaires. Aujourd'hui, nous sommes loin des slogans proférés la semaine dernière et cet après-midi.

Madame la Ministre de l'Intérieur et Monsieur le Ministre de la Justice, vous êtes les premiers responsables de la sécurité, et les Bruxellois comptent sur vous.

Je ferai remarquer qu'à Bruxelles, 380 euros sont investis par habitant; c'est le double par rapport à la Flandre et la Wallonie, alors que la part du fédéral y est moindre et qu'en vingt ans, la dotation de la police de Bruxelles a été augmentée de 67 %. Les problèmes, à Bruxelles, sont d'ordre budgétaire. Il est important de revoir les normes KUL, vu

rekening te houden met de demografische groei en de bijzondere opdrachten. Er moeten manschappen bijkomen en de rekrutering moet worden georganiseerd op het niveau van het Brussels Gewest.

Politieagenten die in Brussel opgeleid worden, moeten in de Brusselse politiezones blijven. Dat is een must.

Voorts moeten de bepalingen met betrekking tot de tweetaligheid in de zones weer ingevoerd worden, moeten de administratieve taken en de bijzondere opdrachten beperkt worden, en moet de coördinatie tussen de verschillende zones opnieuw bekeken worden.

Mevrouw de minister, ik heb u gevraagd de kwestie van de oorlogswapens tijdens het EU-voorzitterschap in discussie te brengen.

Mijnheer de minister van Justitie, de gerechtelijke procedures moeten versneld worden. Een mogelijke piste is de onmiddellijke verschijning op grond van een proces-verbaal. Daarvoor hebben we een afdeling bij het parket en een kamer bij de correctionele rechtbank nodig. U weet dat er 13 parketmagistraten te weinig zijn in Brussel! De werklast moet geëvalueerd worden op grond van de Franstalige en de Nederlandstalige dossiers op het niveau van de bodemrechters. De taalverdeling 1/3-2/3 strookt volstrekt niet met de werkelijke taalverdeling van de dossiers die de Brusselse rechtbanken behandelen.

De straffen moeten uitgevoerd worden, ook voor de minderjarigen, die direct de gevolgen van hun daden moeten ondervinden. Daarnaast moet schoolmoeheid bestreden worden en zijn er preventiemaatregelen nodig.

Er zijn nu acht werkgroepen. Ik hoop dat ze constructief werk zullen leveren en dat er over drie weken al concrete en wezenlijke vooruitgang zal zijn geboekt.

In het tegenovergestelde geval zal ik zelf ook een nultolerantiebeleid ten opzichte van u voeren.

02.08 Carina Van Cauter (Open Vld): Toen ik als jong meisje dagelijks met de tram naar school ging in Laken, heb ik mij nooit onveilig gevoeld. Vandaag kunnen we echter niet ontkennen dat er in Brussel een veiligheidsprobleem is. Ik denk niet dat het probleem bij de politie ligt. De politiehervorming werkt goed en de verdeling van Brussel in verschillende politiezones is een keuze om de verantwoordelijkheid bij de Brusselse burgemeesters te leggen. Dat de politie goed werk

l'expansion démographique et les missions particulières. Concernant les effectifs, il faut les revoir à la hausse et effectuer le recrutement à l'échelle de la Région bruxelloise.

Lorsque les policiers sont formés à Bruxelles, il faut qu'ils restent dans des zones bruxelloises. C'est indispensable.

Il faut également réintroduire les dispositions relatives au bilinguisme dans les zones, limiter les tâches administratives et les missions particulières et revoir la coordination entre les différentes zones.

Madame la Ministre, je vous ai demandé de porter la discussion sur les armes de guerre au niveau de la présidence européenne.

Monsieur le Ministre de la Justice, il faut accélérer les procédures judiciaires. Il y a la piste de la comparution immédiate par PV. Il nous faut une section au parquet, une chambre au tribunal correctionnel. Vous savez qu'il manque treize parquetiers à Bruxelles! Il faut évaluer la charge de travail en fonction des dossiers francophones et néerlandophones au niveau des juges du fond. La répartition linguistique un tiers – deux tiers ne correspond aucunement aux dossiers réels traités par les tribunaux bruxellois.

Il faut que les peines soient effectives, aussi pour les mineurs d'âge vis à vis desquels la réaction doit être directe. Parallèlement, il faut lutter contre le décrochage scolaire et prendre des mesures de prévention.

Il y a huit groupes de travail créés aujourd'hui. J'espère qu'ils travailleront de manière constructive et qu'il y aura déjà des avancées concrètes et substantielles dans trois semaines.

Dans le cas contraire, j'adopterai, moi aussi, une politique de tolérance zéro à votre égard.

02.08 Carina Van Cauter (Open Vld): Lorsque, petite fille, je prenais chaque jour le tram pour me rendre à l'école à Laeken, je n'ai jamais éprouvé un sentiment d'insécurité. Aujourd'hui, nous ne pouvons toutefois nier qu'il se pose un problème de sécurité à Bruxelles. Et je ne pense pas qu'il faille en rechercher l'origine du côté de la police. La réforme de la police fonctionne bien et la division de Bruxelles en plusieurs zones de police correspond au choix de confier les responsabilités à cet égard

levert, wordt aangetoond in een aantal concrete dossiers waar de daders werden opgepakt.

Die daders moeten dan wel vervolgd worden. De minister van Justitie heeft een moedig signaal gegeven door de nultolerantie te beloven. Voor de slachtoffers, de burgers en de politie - die niet ontmoedigd mag worden - is het belangrijk dat de daders vervolgd en bestraft worden. We moeten toegeven dat we daar een probleem hebben. De daders komen pas drie of vier jaar na de feiten voor de rechtbank. Dat moet veranderen. Dossiers moeten snel opgevolgd en behandeld worden. De opgelegde straffen moeten ook worden uitgevoerd, zowel de kleine als de grote. De bevolking mag niet het gevoel krijgen dat er straffeloosheid is.

Jonge daders moeten in de eerste plaats geholpen worden en heropvoeding krijgen, maar als zij een gevaar vormen voor de maatschappij, moeten ze daaruit verwijderd kunnen worden. Daarvoor moeten er voldoende plaatsen zijn. De minister heeft een aantal inspanningen geleverd, maar de Gemeenschappen schieten tekort. In Wallonië zijn er 60 plaatsen, terwijl er vorig jaar duizend jongeren niet geplaatst konden worden. Wat zal daaraan worden gedaan? Hoe zal de minister zijn belofte waarmaken?

02.09 Clotilde Nyssens (cdH): Mijnheer de Donnea, u mag er geen karikatuur van maken! In sommige gemeenten doet zich echt een interessante evolutie voor. Het is niet omdat er een keer iets misloopt, dat men op alle burgemeesters moet schieten.

02.10 François-Xavier de Donnea (MR): Mevrouw Nyssens, ik heb me genuanceerd uitgedrukt. Ik kant me echter tegen de struisvogelpolitiek waaraan u zich misschien graag bezondigt!

02.11 Clotilde Nyssens (cdH): Mijnheer de Donnea, er is een zin die me gechoqueerd heeft. Het is ongepast zo een karikatuurale voorstelling te maken van het onderwijs. Heel wat leraars geven van 's ochtends tot 's avonds les in probleemscholen en ze doen dat op een behoorlijke manier! Ik zou voor hen niet durven herhalen wat u over hen gezegd heeft.

Op het vlak van de veiligheid valt er natuurlijk nog heel wat te doen. De kernwoorden vandaag zijn: overleg, samenwerking, partnerschap en

aux bourgmestres. Les nombreux dossiers, dans lesquels les auteurs ont été arrêtés, témoignent du bon travail fourni par les policiers.

Il importe toutefois que les auteurs interceptés soient poursuivis. Le ministre de la Justice a lancé un signal courageux en promettant la tolérance zéro. Pour les victimes, les citoyens et la police – qui ne peut être découragée – il faut que les auteurs de faits répréhensibles soient poursuivis et sanctionnés. Nous devons admettre l'existence d'un problème à Bruxelles. La comparution des auteurs devant le juge intervient souvent trois ou quatre ans après les faits. Cette situation doit changer. Les dossiers doivent faire l'objet d'un suivi et d'un traitement rapides. Les peines imposées doivent également être appliquées, non seulement les sanctions lourdes, mais aussi les peines légères. La population ne peut éprouver un sentiment d'impunité.

Les jeunes délinquants doivent en premier lieu être aidés et rééduqués, mais s'ils représentent un danger pour la société, il faut être en mesure de les y soustraire. À cet effet, il faut disposer de suffisamment de places. Le ministre a consenti certains efforts, mais les Communautés ont échoué. En Wallonie, il y a 60 places, alors que l'an dernier, mille jeunes n'ont pas pu être placés. Qu'entreprendra-t-on pour y remédier? Comment le ministre concrétisera-t-il son engagement?

02.09 Clotilde Nyssens (cdH): Monsieur de Donnea, il ne faut pas caricaturer! L'évolution de certaines communes est réellement intéressante. Il ne faut pas, à la suite d'un seul fait, tirer sur tous les bourgmestres.

02.10 François-Xavier de Donnea (MR): Madame Nyssens, mes propos étaient nuancés. Je récuse la politique de l'autruche qui vous plaît peut-être!

02.11 Clotilde Nyssens (cdH): Monsieur de Donnea, une phrase m'a choquée. On ne peut pas taxer l'enseignement d'une manière aussi caricaturale. Nombre de professeurs enseignent dans des écoles difficiles, du matin au soir, et ils le font correctement! Je n'oserais pas leur répéter la phrase que vous avez dite à leur égard.

Quant à la sécurité, il reste évidemment beaucoup à faire. Les maîtres-mots ces jours-ci, sont: concertation, collaboration, partenariat et

polyvalentie.

Is het niet mogelijk om in Brussel voor extra politiepersoneel te zorgen zonder op een algemene aanpassing van de KUL-norm te wachten? Volgens de federale politie zijn er 800 agenten te kort.

Wat het gerecht betreft, zijn de nodige procedures voorhanden. Ons Wetboek van strafvordering voorziet in vormen van snelrecht, bijvoorbeeld de procedure van oproeping bij proces-verbaal.

Bij de correctionele rechtbank te Brussel was er ten minste één kamer die met die procedure was belast. Een en ander functioneerde vroeger, maar nu niet meer, wellicht bij gebrek aan personeel.

Heeft u magistraten van het parket te Brussel ontmoet? Beschikt het parket te Brussel over de middelen om een kamer in te stellen op grond van het artikel betreffende de procedure van oproeping bij proces-verbaal?

Een goed functionerende politiezone beschikt doorgaans over een referentiemagistraat. Indien die magistraat verschillende zones moet volgen, is hij overbelast, wat de samenwerking tussen parket en politie niet ten goede komt.

Met betrekking tot jongeren die afhaken op school bestaat er een regeling. Er worden processen-verbaal naar het parket overgezonden. Maar wat kan men samen met de Gemeenschappen ondernemen opdat er verder iets met die processen-verbaal gebeurt?

Heeft u, wat de jeugdbescherming betreft, een onderhoud gehad met de bevoegde ministers om een stand van zaken op te maken inzake de tenuitvoerlegging van de akkoorden die dienaangaande tijdens de vorige zittingsperiode werden gesloten? Ik zou graag zeer precieze antwoorden krijgen met betrekking tot Saint-Hubert en Achêne.

02.12 Jean Marie Dedecker (LDD): Op 18 maart 2008 kregen we een steekvlam: een molotovcocktail op bus 43 in Kuregem. Dat heeft de multiculturele pampermolen op gang gebracht met lijnspotters, schoolspotters en zelfs 750 camera's. Vandaag horen we in het debat werkelijk geen woord over de allochtonenproblematiek, hoewel 80 tot 90 procent van de criminaliteit in Brussel door allochtonen wordt gepleegd.

pluridisciplinarité.

Pour ce qui concerne la police, n'y aurait-il pas moyen d'avoir à Bruxelles des policiers supplémentaires, sans attendre l'adaptation générale de la norme KUL? Selon la police fédérale, il manquerait 800 agents.

Pour ce qui est de la Justice, des procédures existent. Notre Code d'instruction criminelle connaît des formes de procédure accélérée, telles que la procédure sur convocation par procès-verbal.

Au tribunal correctionnel de Bruxelles, il existait au moins une chambre destinée à traiter cette procédure. Cela fonctionnait auparavant mais ce n'est plus le cas à présent, probablement faute d'effectifs.

Avez-vous rencontré des magistrats du parquet de Bruxelles? Celui-ci dispose-t-il des moyens pour instaurer une chambre sur la base de l'article relatif à la convocation par procès-verbal?

Une zone de police qui fonctionne bien dispose généralement d'un magistrat de référence. Si ce magistrat doit suivre plusieurs zones, il est débordé et cela nuit au bon fonctionnement de la collaboration entre le parquet et la police.

Par rapport au décrochage scolaire, un dispositif existe. Des procès-verbaux sont transmis au parquet mais comment travailler avec les Communautés pour qu'une suite soit donnée à ces procès-verbaux?

En matière de protection de la jeunesse, avez-vous rencontré les ministres compétents pour faire le point sur la mise en œuvre des accords conclus sous la précédente législature en ce domaine? J'aimerais obtenir des réponses très précises à propos de Saint-Hubert et d'Achêne.

02.12 Jean Marie Dedecker (LDD): Le 18 mars 2008, il y a eu un retour de flamme: un cocktail molotov a été lancé sur le bus 43 à Cureghem. Un train de mesures lénifiantes en faveur de la multiculturalité a ensuite été lancé: des observateurs ont été affectés à des lignes de bus et de tram et à des écoles; 750 caméras ont même été installées. Aujourd'hui, on ne souffle mot du problème des délinquants allochtones qui sont pourtant responsables de 80 à 90 % de la criminalité à Bruxelles.

Drie jaar later moeten we het hebben over kalasnikovs, over agenten in de val, over een school die verhuist en over een brandend politiecommissariaat. Ik voel plaatsvervangende schaamte voor de bevoegde minister.

Volgens de PS is er echter niets aan de hand. Er is wat geld en er zijn wat postjes nodig en de zaak is weer opgelost. In het PS-klimaat zijn no-go zones gegroeid, is er een uitkeringseconomie ontstaan en teisteren draaideurcriminelen onze straten. Als er een agent wordt neergekogeld, dan noemden de burgemeesters van de PS dat een fait divers.

De roep om volk en om geld klinkt weer luid, maar sinds de politiehervorming zijn er 10.000 agenten en Calogpersoneel bijgekomen. Het gaat dus niet om aantallen.

Misschien moet de minister de antibanditismecel, die voor de hervorming bestond en actief was in de 19 gemeenten, weer leven inblazen.

Vroeger had Brussel één radiocommunicatiestation, nu moest elke zone zijn eigen radiofrequentie hebben en worden er kapitalen geïnvesteerd in computers en telefoons die niet gebruikt worden. Integendeel, de communicatie is manker dan ooit en de interventietijd in Brussel loopt te hoog op.

We moeten naar één politiezone, naar een nieuwe antibanditismecel, naar heropvoeding en we moeten de straffen nu eindelijk uitvoeren. We hebben relatief het hoogste aantal magistraten en politiemensen van heel Europa. Het systeem is rot en het wordt tijd dat we daar wat aan doen.

02.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Iedereen is het ermee eens dat steden, gemeenten, wijken en straten voor iedereen veilig en toegankelijk moeten zijn, en ook aangenaam om in te leven. Helaas is dat in onze hoofdstad zeker niet het geval. De situatie is ernstig, maar het heeft ook geen zin er enkel met spierballenvertoon over te spreken. Het is vandaag nog niet gezegd, maar de grootste slachtoffers wonen in de wijken zelf. Vaak zijn het gekleurde wijken en wonen er weinig goeie mensen. Het gaat dus niet over de ene gemeenschap tegen de andere.

Tijdelijke en gerichte nultolerantie moet kunnen als het zwaar uit de hand loopt en voor specifieke

Trois ans plus tard, il est question de kalachnikovs, d'agents de police piégés, du transfert d'une école et de l'incendie d'un commissariat de police. J'éprouve de la honte pour le ministre compétent.

Selon le PS, tout va bien pourtant. Il faut dégager un peu de moyens et créer quelques postes et le problème sera réglé. Le climat PS a été propice à la naissance de zones "no go" et à l'avènement d'une économie fondée sur les allocations, cependant que les multirécidivistes sévissent dans nos rues. Lorsqu'un agent est abattu par balles, les bourgmestres du PS parlent d'un fait divers.

L'appel aux renforts et aux fonds est à nouveau lancé haut et fort mais, depuis la réforme des polices, il y a 10 000 agents et du personnel Calog supplémentaires. Il ne s'agit donc pas d'un problème d'effectifs.

La ministre doit peut-être remettre sur pied la cellule anti-banditisme qui existait avant la réforme et qui était active dans les 19 communes.

Bruxelles disposait autrefois d'une seule station de radiocommunications. Ensuite, chaque zone a dû posséder sa propre fréquence radio et des capitaux ont été investis dans des ordinateurs et des téléphones qui ne sont pas utilisés. Au contraire, la communication est plus inefficace que jamais et le délai d'intervention à Bruxelles est exagérément long.

Nous avons besoin d'une zone de police unique, d'une nouvelle cellule anti-banditisme et de rééducation. Nous devons enfin veiller à ce que les peines soient exécutées. Proportionnellement, nous sommes le pays européen qui compte le plus de magistrats et de policiers. Le système est corrompu et il est grand-temps de remédier à cette situation.

02.13 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Tout le monde s'accorde pour dire que les villes, communes, quartiers et rues devraient être sûrs, accessibles à tous et agréables à habiter. Malheureusement, c'est loin d'être le cas dans notre capitale. La situation est grave, mais il est inutile de se livrer à des exercices de musculation. Cela n'a pas encore été dit aujourd'hui, mais les plus grandes victimes habitent dans les quartiers à problèmes mêmes. Il s'agit souvent de quartiers colorés où habitent des populations défavorisées. La situation ne se résume dès lors pas à une opposition entre deux communautés.

Une tolérance zéro temporaire et ciblée doit être possible en cas de dérives importantes et pour

misdrijven. Het is echter maar een deel van het verhaal. Simpele antwoorden bestaan niet voor een complex probleem en ik ben blij dat de premier zegt dat we niet aan steekvlampolitiek moeten gaan doen. We moeten de volledige strafrechtketen aanpakken, want de zwakste schakels breken eerst en ontwrichten de samenleving.

Het gaat dus om zowel preventie, onderwijs, de arbeidsmarkt, de huisvestingsmarkt, de aanpak van achterliggende criminaliteit, illegale economie, verloedering van wijken, een goede politiewerking, een goede justitiewerking en strafuitvoering. Ik keek uit naar de resultaten van het overleg, al vind ik dat er gewacht is om het te organiseren tot de zaken uit de hand zijn gelopen.

Er is wel een akkoord, maar er staat helaas veel in de voorwaardelijke wijs in. Er zitten vooral denksporen in, geen concrete maatregelen. Er zijn acht werven toegevoegd, maar de vraag is of er met denken veel op die werven zal gebeuren.

De politiezones zijn uit het beeld verdwenen en de bijeenvoeging ervan werd niet besproken. Hoe er dan wel beter zal worden samengewerkt, wordt niet aangegeven. Samenwerkingsfederalisme betekent niet dat moeilijke debatten uit de weg worden gegaan.

Het is mij ook niet duidelijk hoe de regering het spijbelen wil aanpakken. Met de Brusselse regering is overlegd, maar hoe zit het met de regionale regeringen? Heeft men overlegd met het gerecht? Alleen als de hele keten wordt betrokken, kunnen maatregelen werken.

Er wordt niet gezegd hoe het zware banditisme en de illegale wapenhandel zullen worden aangepakt. Als er kalasnikovs opduiken in Anderlecht, is het nochtans duidelijk dat er wat schort aan de controle op de wapeninvoer. Hoe zal de regering dit aanpakken?

Opvallend is het voorstel dat er militairen zullen worden ingezet voor de bewaking van gebouwen en gevangenen, maar minister De Crem viel uit de lucht. Is dit eigenlijk wel besproken in de regering?

Ten slotte is er de vraag naar meer financiering,

certaines délits spécifiques. Or une telle approche ne constitue qu'une réponse partielle. Il n'existe pas de réponses simples à un problème complexe et je me réjouis d'avoir entendu le premier ministre affirmer qu'il convient d'éviter une politique au lance-flammes. Il faudra réaménager l'ensemble de la chaîne pénale, car les maillons les plus faibles sont les premiers à rompre et à déstabiliser la société.

La prévention, l'enseignement, le marché du travail, le marché du logement, la lutte contre la criminalité sous-jacente, l'économie illégale, la détérioration de la situation de certains quartiers, le bon fonctionnement de la police et de la justice et l'application des peines sont autant de thèmes à prendre en considération dans le cadre de ce problème. J'étais impatiente de connaître les résultats de la concertation, mais j'estime que les responsables ont attendu que la situation échappe à tout contrôle pour l'organiser.

Si un accord a été conclu, de nombreuses dispositions sont au conditionnel. Le document comprend surtout des pistes de réflexion et aucune mesure concrète. Huit chantiers ont été ajoutés, mais il n'est pas certain qu'ils pourront avancer énormément si l'on s'en tient à des pistes de réflexion.

Les zones de police ont disparu du scénario et leur regroupement n'a pas été évoqué. L'amélioration de la collaboration entre zones n'est pas davantage mentionnée. Le fédéralisme de coopération n'implique pas que les responsables éludent les débats difficiles.

Je ne perçois pas non plus clairement la stratégie mise en œuvre par le gouvernement pour lutter contre l'absentéisme scolaire. Une concertation a eu lieu avec le gouvernement bruxellois, mais qu'en est-il des autres gouvernements régionaux et de la Justice? Les mesures ne seront opérantes que si l'ensemble de la chaîne est impliquée.

Pas un mot n'a été dit sur la lutte contre le grand banditisme et le trafic illégal d'armes. Il est pourtant évident que si des kalachnikovs apparaissent à Anderlecht, c'est que le contrôle en matière d'importations d'armes est inefficace. Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il?

Curieusement, il est proposé de faire appel aux militaires pour la surveillance de bâtiments et de prisons mais le ministre De Crem tombe des nues. Ce point a-t-il vraiment été discuté au gouvernement?

Enfin, un financement supplémentaire est

onder meer om het politiekader aan te vullen. Wat is de visie van de regering daarop?

De **voorzitter**: De waarnemende burgemeester van Tongeren heeft mij zonet gemeld dat de gedetineerde die was ontsnapt, door de politie is gevat in Antwerpen. Dat maakt de vragen over dit onderwerp misschien zonder voorwerp.

02.14 Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Wij zijn het er allemaal over eens dat er zaken gebeuren die de veiligheid van de burgers en de politie in Brussel ernstig in het gedrang brengen. Daarom nemen wij concrete maatregelen die op korte termijn de veiligheid moeten verhogen en de politie ondersteunen.

(*Frans*) Maar de politie functioneert goed. Tussen 2006 en 2008 is het vertrouwen in de Brusselse politie van 82 naar 85 procent gestegen.

(*Nederlands*) Ik beklemtoon dat zelfs in deze moeilijke omstandigheden uit de veiligheidsbarometer blijkt dat het vertrouwen in de politie is gestegen van 82 naar 85 procent. Ik dank de agenten expliciet voor het werk dat zij dagelijks verrichten.

Maar waardering is niet genoeg als er meer wapens in omloop zijn, als een bepaalde groep mensen niet terugdeinst voor zwaar geweld. Dan is het aan de politiek om maatregelen te nemen. De voorbije dagen is daarover voortdurend overleg geweest met de Brusselse burgemeesters, het Brusselse Gewest en de vakbonden.

(*Frans*) Er zijn concrete maatregelen nodig en er moet een tijdspad worden vastgelegd. Over drie weken zullen we opnieuw om de tafel zitten met de burgemeesters en het Gewest. Gisteren is er al een werkgroep bijeengekomen die zich zal buigen over de uitvoering van de beslissingen van 9 februari, die door het kernkabinet op 10 februari werden bekrachtigd. Het punt staat aanstaande vrijdag opnieuw op de agenda van het kernkabinet. We zullen nieuwe onderhandelingen met de vakbonden aanvatten.

(*Nederlands*) Om de beschermers van onze samenleving zelf een betere bescherming te geven, zullen er zwaardere straffen komen voor geweld op agenten. Het wetsvoorstel daarover van Dirk Claes is al in de commissie goedgekeurd. Ook zal ik zo snel mogelijk met een wetsontwerp naar het Parlement komen dat de kosteloze rechtsbijstand voor politieagenten uitbreidt. Ten slotte moet ook het parket volgen: misdrijven tegen agenten moeten

demandé, entre autres pour compléter le cadre de la police. Quelle est la position du gouvernement en la matière?

Le **président**: Le bourgmestre ad interim de Tongres vient de me prévenir que le détenu qui s'était évadé a été repris par la police à Anvers. Dès lors, les questions sur ce sujet pourraient devenir sans objet.

02.14 **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): Nous nous accordons tous pour dire qu'il se passe des choses qui menacent sérieusement la sécurité des citoyens et de la police à Bruxelles. Voilà pourquoi nous prenons des mesures concrètes dans le but de renforcer la sécurité et de soutenir la police à court terme.

(*En français*) Mais la police fonctionne bien. Entre 2006 et 2008, le taux de confiance dans la police à Bruxelles est passé de 82 % à 85 %.

(*En néerlandais*) Je tiens à souligner que, même dans ces circonstances difficiles, le baromètre de la sécurité indique que la confiance en la police est passée de 82 à 85 %. Je remercie expressément les agents pour le travail qu'ils accomplissent au quotidien.

La reconnaissance ne suffit toutefois pas quand des armes circulent en grand nombre et qu'une certaine catégorie de personnes ne recule pas devant la violence grave. Alors, la politique se doit de prendre des mesures. Ces derniers jours, il y a eu une concertation permanente avec les bourgmestres bruxellois, la Région bruxelloise et les syndicats.

(*En français*) Des mesures concrètes et un timing sont nécessaires. Dans trois semaines, nous mènerons une nouvelle concertation avec les bourgmestres et la Région. Un groupe de travail s'est déjà réuni hier pour la mise en œuvre des décisions du 9 février, confirmées par le *kern* du 10 février. Le point est à nouveau à l'ordre du jour du *kern* de vendredi prochain. Nous entamerons de nouvelles négociations avec les syndicats.

(*En néerlandais*) Pour assurer une meilleure protection aux protecteurs de notre société, les sanctions infligées à la suite d'actes de violence à l'encontre d'agents de police seront alourdies. La proposition de loi déposée par M. Dirk Claes à cet effet a déjà été approuvée en commission. Je déposerai ensuite dans les meilleurs délais au Parlement un projet de loi qui étendra l'aide juridique gratuite accordée aux policiers. Enfin, le

onmiddellijk en duidelijk worden bestraft.

(Frans) We werken eveneens aan strafverzwaring voor het bezit of het gebruik van verboden wapens. Vandaag bedraagt de minimumstraf één maand gevangenisstraf; we willen die optrekken tot één jaar.

(Nederlands) Mevrouw Almaci beweert dat er niets wordt gedaan om de wapentrafiëk tegen te gaan. Nochtans heeft de federale politie net vandaag een netwerk van wapenhandelaars in Brussel opgerold. Ook in de komende maanden zullen soortgelijke acties volgen. Deze netwerken moeten verdwijnen en daarmee zijn we vandaag gestart.

Een ander pakket maatregelen moet ervoor zorgen dat er meer capaciteit vrijkomt bij de Brusselse politie. Daarom zullen militairen worden ingezet voor de bewaking van ambassades en de Wetstraat 16. Dat zijn geen kerntaken van de politie. Wij bekijken hoe we dat via een afvloeiingsplan in het leger op korte termijn kunnen realiseren. Daarnaast zal het wetvoorstel van administratieve vereenvoudiging van mevrouw Lahaye-Battheu dat hier in de Kamer werd goedgekeurd, 2 procent politiecapaciteit vrijmaken. Dat betekent 100 extra agenten in Brussel die zich met politionele kerntaken kunnen bezigheden. De werkgroep Administratieve Vereenvoudiging zal nog voorstellen uitwerken om meer politiecapaciteit vrij te maken.

Een maatregel op iets langere termijn is de aanpassing van de financiering, de zogenaamde KUL-norm. Wij hebben een wetenschappelijke studie besteld om een nieuw, aan de actualiteit aangepast wiskundig model te creëren voor de berekening van de financiering van de zones. Wij willen met de resultaten daarvan nog dit jaar naar het Parlement komen.

Vorige week vond een vergadering plaats over de extra steun die de federale politie kan geven aan de lokale politie in Brussel. De federale politie was vorige week al aanwezig in Anderlecht, waar de burgemeester om nultolerantie vroeg, om de lokale politie bij te staan. Ook worden vijftien leden van het gespecialiseerd interventieteam ingezet voor acties in Brussel.

parquet devra également apporter sa pierre à l'édifice: les crimes commis contre les agents doivent être sanctionnés immédiatement et sans ambiguïté.

(En français) Nous travaillons aussi à des peines plus lourdes en cas de port ou d'utilisation d'armes prohibées. Aujourd'hui, la peine minimale est d'un mois d'emprisonnement; nous voulons qu'elle passe à un an.

(En néerlandais) Mme Almaci prétend que rien n'est fait dans le cadre de la lutte contre le trafic d'armes. La police fédérale a pourtant démantelé précisément aujourd'hui un réseau de trafiquants d'armes à Bruxelles. Des actions similaires seront encore menées dans les prochains mois. Ces réseaux doivent disparaître et nous avons commencé cette opération aujourd'hui.

Un autre paquet de mesures devra permettre de libérer davantage de capacité opérationnelle à la police de Bruxelles. C'est pourquoi des militaires seront mobilisés pour la surveillance des ambassades et du 16 rue de la Loi. Il ne s'agit pas de tâches de police essentielles. Nous examinons la manière de réaliser à court terme ce projet par le biais d'un plan de dégraissage de l'armée. La proposition de loi relative à la simplification administrative de Mme Lahaye-Battheu, qui a été adoptée ici à la Chambre, libérera en outre 2 % de capacité opérationnelle à la police, ce qui équivaut pour Bruxelles à 100 policiers supplémentaires qui pourront s'occuper des tâches policières essentielles. Le groupe de travail Simplification administrative élaborera encore des propositions visant à libérer encore davantage de capacité opérationnelle à la police.

La modification du financement – ce qu'on appelle la "norme KUL" – est une mesure à plus long terme. Nous avons commandé une étude scientifique en vue de créer un nouveau modèle mathématique adapté à la situation actuelle pour le calcul du financement des zones. Nous présenterons les résultats de cette étude au Parlement d'ici à la fin d'année.

La semaine dernière, une réunion a eu lieu à propos de l'aide supplémentaire que la police fédérale peut fournir à la police locale à Bruxelles. La semaine dernière, la police fédérale était déjà présente à Anderlecht, dont le bourgmestre avait réclamé la tolérance zéro, pour prêter main-forte à la police locale. Par ailleurs, quinze membres de l'escadron spécial d'intervention ont été sélectionnés pour participer à des opérations à Bruxelles.

Hoewel 25 procent van de vacatures voor agenten in Brussel openstaat, vinden te weinig mensen de weg naar de opleiding. Daarom zullen wij snel met een actieplan komen om meer Brusselse agenten te aan te trekken, mensen die verankerd zijn in de stad en het terrein goed kennen.

02.15 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Brussel is onze hoofdstad, en we hebben er een ambitie mee. Om die te realiseren, is veiligheid nodig. Als een school verhuist uit een buurt, dan is dat een signaal dat we ernstig moeten nemen.

Wij zijn op een correcte en gedreven manier bezig om een antwoord te formuleren op het probleem van het geweld in de hoofdstad. Wij zijn onmiddellijk samengekomen met het Brusselse Gewest, de burgemeesters, de vicegouverneur. Ook hebben wij syndicaal overleg gepleegd. Morgen zullen we op het kernkabinet onze conclusies formuleren en verdere beslissingen nemen.

(*Frans*) Dit is het vierde debat over Brussel, en het zal niet het laatste zijn, want er zullen nog problemen zijn in Brussel. De cijfers moeten correct geanalyseerd worden om te zien welke trends er naar voren komen. Hoe staat het met de preventie? Welk effect heeft de buurtpolitie? En welke rol speelt de schoolmoeheid? We moeten al die problemen in kaart brengen en nagaan hoe we ze kunnen aanpakken.

(*Nederlands*) Wij ontwikkelen allemaal samen een brede strategie en werken rond acht punten.

Het parket is bezig met het probleem van de spijbelaars, maar het is technisch-juridisch niet zo eenvoudig om jongeren die spijbelen voor de jeugdrechter te laten verschijnen.

Het wapengebruik is met 90 procent is gestegen, niet alleen in Brussel, maar ook in andere grote steden. Dat is een tendens die om een reactie vraagt. De actie van vandaag toont aan dat men eraan werkt. We werken aan zwaardere straffen voor het dragen en het gebruik van illegale oorlogswapens en aan de projectmatige aanpak van illegale trafieken. Een reeks initiatieven zal vanuit de politiek goed worden opgevolgd.

Ik benadruk ook het voortdurend lopende overleg tussen justitie en politie, over onder meer de

Alors que 25 % des postes vacants pour des policiers à Bruxelles ne trouvent pas preneur, peu de jeunes suivent les formations nécessaires. C'est pourquoi nous allons rapidement mettre sur pied un plan d'action visant à attirer davantage de Bruxellois vers la profession, notamment des personnes bien ancrées dans la ville et ayant une bonne connaissance du terrain.

02.15 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Bruxelles est notre capitale, et nous poursuivons des objectifs ambitieux à son égard. La sécurité est indispensable pour les réaliser. Si une école quitte un quartier, c'est un signal que nous devons prendre au sérieux.

Nous travaillons de manière adéquate et résolue à apporter une réponse au problème de la violence dans la capitale. Nous avons d'emblée rencontré les autorités de la Région bruxelloise, les bourgmestres et le vice-gouverneur. Nous avons également consulté les syndicats. Demain, nous formulerons nos conclusions en cabinet restreint et nous prendrons encore d'autres décisions.

(*En français*) Ce débat est le quatrième concernant Bruxelles, mais il y en aura d'autres, car il y aura encore des problèmes à Bruxelles. Il faut établir une analyse correcte des chiffres afin de voir quelles sont les tendances. Quid de la prévention? Quid de la police de proximité? Et le rôle du décrochage scolaire? Il faut cerner tous ces problèmes et voir de quelle manière on peut s'y attaquer.

(*En néerlandais*) Nous mettons tous ensemble au point une stratégie globale articulée autour de huit axes.

Le parquet analyse le problème de l'absentéisme scolaire mais du point de vue technico-juridique, faire comparaître des jeunes devant le juge de la jeunesse n'est pas chose aisée.

L'usage d'armes a augmenté de 90 %, non seulement à Bruxelles mais dans d'autres grandes villes. C'est une tendance qui appelle une réaction. L'opération menée aujourd'hui prouve que nous y œuvrons. Nous nous attelons en ce moment à l'élaboration de dispositions alourdissant les peines prononcées en cas de port et d'usage d'armes de guerre illégales. Nous définissons également une approche planifiée des trafics illégaux. Les responsables politiques assureront un bon suivi d'une série d'initiatives.

Je tiens également à mettre en évidence la concertation permanente entre la justice et la police,

rekrutering bij de politie en het zorgen voor meer capaciteit door administratieve taken uit handen te nemen en door de instructies van het parket aan de politiediensten beter te organiseren.

Een groot debat voeren over een fusie of over institutionele hervormingen in Brussel is volgens mij niet zo nuttig. Van cruciaal belang is wel dat de korpsen op het terrein goed samenwerken, onder meer op basis van voorstellen van onderuit, die we dan vanuit de regering kunnen steunen. De burgemeesters hebben zich geëngageerd om daarin mee te gaan.

Iedereen is het erover eens dat er na de vaststelling van criminele feiten ook straffen moeten komen. Ik heb daarbij geen injunctierecht, maar als het parket initiatieven neemt, zijn er wel degelijk rechtbanken die dadelijk kunnen handelen. We vragen de installatie van een bijzondere en bijkomende kamer om de feiten nog beter op te volgen. Daar is morgen opnieuw overleg over.

Het grootste probleem is dat van de strafuitvoering nadat de rechtbank een vonnis heeft gevelde. We zitten immers inderdaad met een capaciteitstekort in de gevangenissen en de jeugdinstituten, dat, terloops gezegd, ook te maken heeft met het feit dat we meer dan andere Europese landen gebruik maken van voorlopige hechtenis. Dat belet niet dat we inderdaad oplossingen moeten zoeken. Als een jeugdrechter een maatregel oplegt, moeten de Gemeenschappen hun verantwoordelijkheid nemen. Op federaal niveau hebben we dat echter al gedeeltelijk overgenomen door de instelling in Everberg te openen. Er is ook een engagement om bijkomend te investeren in Tongeren en in Saint-Hubert.

Voor Vlaanderen komt er een bijkomende investering in Everberg. Voor Wallonië moet de instelling in Achène er komen. De daarover gesloten akkoorden moeten we respecteren. Daarom heb ik dit punt ook op de agenda van de interministeriële conferentie van 22 februari laten zetten.

Met al deze actiepunten reageert de regering accuraat na een efficiënte toepassing van de overlegmethodiek. We hebben ook een kalender om voort te werken. Op korte termijn zitten wij met

concertation qui poursuit deux objectifs: recruter plus de policiers et augmenter la capacité des services de police en les délestant de tâches administratives et en organisant mieux les instructions que les parquets donnent aux services de police.

Je pense qu'un grand débat sur une fusion des zones de police ou sur des réformes institutionnelles à Bruxelles n'a pas beaucoup d'utilité. Ce qui revêt en revanche une importance capitale, c'est la mise en place d'une bonne collaboration entre les corps sur le terrain, entre autres sur la base de propositions émanant de la base, propositions que le gouvernement pourra ensuite soutenir. Les bourgmestres se sont engagés à nous suivre dans cette voie.

Chacun s'accorde pour dire qu'une fois que des faits répréhensibles ont été constatés, des peines doivent être prononcées. Je n'ai aucun droit d'injonction à cet égard mais si le parquet prenait des initiatives, des tribunaux pourraient agir sans tarder. Nous demandons l'installation d'une chambre spéciale qui s'ajouterait aux autres et serait à même d'assurer encore un meilleur suivi des faits. Une nouvelle concertation y sera consacrée demain.

Le problème le plus épineux est celui de l'application des peines après que le tribunal a rendu son jugement. Nous sommes en effet confrontés à un manque de capacité dans les prisons et les établissements pour la jeunesse qui, par parenthèse, est aussi lié au fait que nous recourons à la détention préventive plus que d'autres pays européens, ce qui ne nous dispense pas de rechercher des solutions. Quand un juge de la jeunesse impose une mesure, les Communautés doivent prendre leurs responsabilités. Toutefois, à l'échelon de l'État fédéral, nous avons déjà repris partiellement cette responsabilité en ouvrant le centre fermé d'Everberg. Nous nous sommes également engagés à investir davantage à Tongres et à Saint-Hubert.

En Flandre, un investissement supplémentaire sera consenti à Everberg. En Wallonie, un établissement doit être ouvert à Achène. Nous devons respecter les accords conclus à ce sujet. J'ai dès lors inscrit ce point à l'ordre du jour de la conférence interministérielle du 22 février.

Toutes ces initiatives indiquent que le gouvernement réagit minutieusement après avoir mené une concertation efficace. Nous avons également fixé un calendrier pour poursuivre nos

de syndicale organisaties rond de tafel, maar ook met de burgemeesters en met het Brusselse Gewest om de veiligheid in Brussel grondig aan te pakken, zodat we trots kunnen blijven op onze hoofdstad.

02.16 Filip De Man (VB): Mevrouw Turtelboom zegt dat ze samenwerkt met de politiebonden, maar die hebben net een nationale staking aangekondigd. De minister doet hier dus de waarheid geweld aan. Ze zegt ook dat de KUL-norm moet worden aangepast. Maar dat is nu precies wat wij al vier jaar vragen. Haar voorgangers kunnen daarvan getuigen.

De heer Doomst had het, de CD&V-gewoontes getrouw, heel voorzichtig over een multicultureel aspectje dat met de problemen verbonden is. Waarom gaat die partij dan 50.000 illegalen een verblijfsvergunning geven? Die zullen natuurlijk de probleemwijken opzoeken. Waarom staat men niet stil bij de consequenties daarvan?

Voor het Vlaams Belang moet men die wijken uitkammen of zelfs uitroken, de misdadigers een gevangenisstraf geven en dan terugsturen naar het Rifgebergte of de Anatolische vlakte. Dat is waar die mensen het meeste schrik voor hebben. Het gaat om een heel belangrijk sluitstuk van het vervolgsbeleid, maar de regering verliest het systematisch uit het oog.

En tot slot heeft mevrouw Turtelboom me ooit in een commissievergadering verweten dat ik terug wil naar de tijd van *De heren van Zichem*. Ik ben opgegroeid in Anderlecht in een tijd dat men zijn fiets nog in alle veiligheid tegen de gevel kon plaatsen. Ik wil graag terug naar de veiligheid van die tijd.

02.17 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Uit de studie over de veiligheidssituatie in Brussel blijkt dat het aantal misdrijven niet toeneemt. Integendeel, het komt er veeleer op aan de burgers een betere levenskwaliteit te kunnen bieden en uitsluiting te bestrijden.

Door de wet op de wapenhandel te versoepelen hebben we de illegale handel in de hand gewerkt. We moeten van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie gebruik maken om in dat verband nuttig werk te verrichten.

De financiering van Brussel en van al zijn componenten dient te worden verbeterd.

travaux. Nous rencontrerons les organisations syndicales rapidement mais aussi les bourgmestres et les autorités de la Région bruxelloise pour lutter contre l'insécurité à Bruxelles de façon approfondie, afin que nous puissions continuer à être fiers de notre capitale.

02.16 Filip De Man (VB): Mme Turtelboom déclare qu'elle collabore avec les syndicats de police mais ceux-ci viennent d'annoncer une grève nationale. La ministre travestit donc la vérité. Elle déclare également que la norme KUL doit être adaptée. Mais c'est précisément ce que nous demandons depuis quatre ans. Ses prédécesseurs peuvent en témoigner.

Comme il est de coutume pour le CD&V, M. Doomst a évoqué très prudemment le fait que la problématique présentait peut-être un petit aspect multiculturel. Pourquoi ce parti octroiera-t-il alors un permis de séjour à 50 000 illégaux? Ceux-ci iront bien sûr dans les quartiers à problème. Pourquoi ne s'intéresse-t-on pas aux conséquences de telles décisions?

Le Vlaams Belang estime que ces quartiers doivent être nettoyés, que les criminels doivent être incarcérés et renvoyés dans le massif du Rif ou dans les plateaux d'Anatolie. C'est ce qu'ils craignent le plus. Il s'agit d'un élément clé de la politique des poursuites mais le gouvernement l'oublie systématiquement.

Et enfin, Mme Turtelboom m'a un jour reproché lors d'une réunion de commission de vouloir en revenir à une époque archaïque. J'ai grandi à Anderlecht à une époque où l'on pouvait déposer son vélo contre une façade en toute sécurité. C'est cette sécurité que je veux retrouver.

02.17 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): D'après l'étude sur la sécurité à Bruxelles, le nombre de délits n'augmente pas. Par contre, le problème est de pouvoir offrir une meilleure qualité de vie et de lutter contre l'exclusion.

En affaiblissant la loi sur le commerce des armes, nous avons favorisé le trafic. Un travail est à réaliser par rapport aux armes lors de la présidence belge de l'Union européenne.

Le financement de Bruxelles, dans toutes ses composantes, doit être amélioré.

Het ontbreekt ons allang aan geschikte gevangenissen. Men moet een en ander niet in enkele maanden tijd afraffelen, enkel en alleen omdat men nu eindelijk heeft beslist om iets te ondernemen. Het Waals Gewest wil degelijk werk afleveren.

In de Franse Gemeenschap zullen er weldra 129 plaatsen in gesloten centra beschikbaar zijn. De rechters moeten ertoe worden aangemoedigd alternatieve maatregelen op te leggen.

Ten slotte bent u uw belofte om naar aanleiding van de afschaffing van de ouderstages andere oplossingen aan te reiken nog niet nagekomen.

De **voorzitter**: Laat ons ernstig blijven: twee sprekers van één fractie en beiden overschrijden de spreektijd.

02.18 Michel Doomst (CD&V): Ik zal korter zijn. De premier en de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie volgen het juiste spoor: niet meer middelen, maar een efficiëntere inzet van middelen; een centrale coördinatie; meer nadruk op de strafuitvoering en op een echte aanpak van de drugscriminaliteit en de wapenhandel. Voor Brussel is nu een maandelijkse veiligheidsmonitoring nodig, als men weet dat we spreken over 400 à 500 criminelen op een erg beperkte oppervlakte. Ik hoop ook dat het Parlement in deze een sterke bondgenoot kan zijn, evenals de lokale mandatarissen, en ik ben heel blij dat de regering dit niet beschouwt als een *fait divers*, maar als een *fait élémentaire*.

02.19 François-Xavier de Donnea (MR): Het verheugt me dat de ministers het eens zijn met mijn diagnose wat de ernst van de situatie betreft. In een groot aantal Brusselse gemeenten – en vooral daar waar de problemen het grootst zijn – bedraagt de jeugdwerkloosheid (jongeren onder de 25 jaar) 30 tot 40 procent. Die situatie is een kweekbodem voor geweld, revolte en criminaliteit. Mevrouw Nyssens, indien het onderwijs tot 30 à 40 procent jonge werklozen leidt, heeft het gefaald. Ons onderwijssysteem is vastgeroest, ondanks de grote toewijding van het onderwijzend personeel.

02.20 Renaat Landuyt (sp.a): Ik ben het eens met minister Turtelboom dat de politie goed werk levert, maar ik heb mijn twijfels over Justitie, waar men de opvolging moet verzekeren van dat goede politiewerk. Daar zit volgens mij de grote knoop. Wij waren hier vandaag getuige van het schrille contrast tussen de concrete aanpak van de politie en de

Les prisons correctes manquent depuis longtemps. On ne va pas bâcler le travail en quelques mois parce qu'on décide enfin d'agir. La Région wallonne est soucieuse de bien faire.

En Communauté française, on disposera bientôt de 129 places en centres fermés. Il faudra encourager les juges à recourir aux alternatives.

Enfin, vous n'avez pas encore tenu votre engagement à trouver des solutions à la suite de la suppression des stages parentaux.

Le **président**: Restons sérieux: deux intervenants appartenant au même groupe dépassent tous les deux leur temps de parole.

02.18 Michel Doomst (CD&V): Je serai plus bref. Le premier ministre et les ministres de l'Intérieur et de la Justice sont sur la bonne voie. Il ne faut pas plus de moyens, mais il faut les utiliser plus efficacement; il convient de disposer d'une coordination centrale; l'accent doit être placé sur l'exécution des peines et sur une véritable lutte contre la criminalité liée à la drogue et contre le trafic d'armes. Un monitoring de la sécurité doit être réalisé chaque mois à Bruxelles, sachant qu'on parle de 400 à 500 délinquants sur un espace très restreint. J'espère aussi que le Parlement pourra être un allié solide en la matière, ainsi que les mandataires locaux, et je me réjouis que le gouvernement ne considère pas ce dossier comme "un fait divers" mais comme "un fait élémentaire".

02.19 François-Xavier de Donnea (MR): Je me réjouis d'avoir entendu les ministres partager mon diagnostic quant à la gravité de la situation. De nombreuses communes bruxelloises – notamment celles qui connaissent les pires problèmes – comptent 30 à 40 % de chômeurs de moins de vingt-cinq ans. Il y a là une énorme réserve pour la violence, la révolte et la criminalité! Madame Nyssens, un système d'enseignement qui produit 30 à 40 % de jeunes chômeurs a failli. Notre système d'enseignement est rouillé, indépendamment du grand dévouement des personnes qui y travaillent.

02.20 Renaat Landuyt (sp.a): Si je partage pleinement l'analyse de Mme Turtelboom lorsqu'elle affirme que la police fournit du bon travail, je doute en revanche de la capacité de la Justice à assurer le suivi de ce travail. À mes yeux, c'est là que se situe le nœud du problème. Nous avons été témoins aujourd'hui, dans cet hémicycle, du

breedsprakigheid van Justitie. Ik vrees dat de minister van Justitie de beloften inzake de nultolerantie niet zal nakomen. Hij spreekt van hiërarchische contacten en overleg, maar het punt is dat hij moet zorgen dat zijn procureurs de betrokkenen voor de rechtbank krijgen en dat hij moet zorgen voor voldoende gevangenisplaatsen.

02.21 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Ik zal die verantwoordelijkheid heel graag opnemen en blijven streven naar resultaten, en ik ben vooral heel blij dat de heer Landuyt deze verantwoordelijkheid niet moet torsen.

02.22 **Ben Weyts** (N-VA): Beelden zeggen meer dan woorden en ik vrees dat vanavond de beelden van een Nederlandse cameraploeg de wereld rond zullen gaan. Die ploeg filmde vanmiddag de arrestatie van twee jongeren in de hoofdstad van Europa, hun daaropvolgende bevrijding door een bende en de aanval die deze bende vervolgens inzette tegen de cameraploeg.

De opgesomde maatregelen zullen volgens mij niet helpen. De heer de Donnea houdt het systeem verantwoordelijk, maar de politiek is verantwoordelijk voor dat systeem. Binnen de regering is er geen consensus over een degelijke aanpak, met meerderheidspartijen die de verantwoordelijkheid naar elkaars excellenties doorschuiven. Er is effectieve samenwerking nodig om het systeem van straffeloosheid aan te pakken.

02.23 **Karine Lalieux** (PS): Veiligheid is een grondrecht. De Brusselse minister-president en burgemeesters dringen dan ook sinds jaar en dag aan op maatregelen en hebben zelf al een hele reeks voorstellen geformuleerd.

Mevrouw de minister van Binnenlandse Zaken, u hebt het over wervingen. Er is een tekort van 780 politieagenten en het is het federale niveau dat belast is met de wervingen. Het Brussels Parlement heeft concrete voorstellen gedaan zoals de oprichting van een cadettenschool en de ondersteuning van de wervingen in Brussel, door middel van een financiering en opleiding gedurende het eerste jaar. Eerst moet de personeelsformatie worden vervolledigd, dan pas volgt de KUL-norm.

Mijnheer de minister van Justitie, u hebt het over de oproeping bij proces-verbaal. Maar er zijn dertien parketmagistraten te weinig. Ook de werklust van

contraste saisissant entre l'approche concrète de la police et le verbiage du ministre de la Justice. Je crains que ce dernier ne respecte pas ses promesses concernant la politique de tolérance zéro. Il évoque des contacts hiérarchiques et des concertations mais il lui appartiendrait de faire en sorte que les procureurs défèrent les personnes concernées devant les tribunaux et de prévoir un nombre suffisant de places dans les prisons.

02.21 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Je ne manquerai pas d'assumer cette responsabilité, je continuerai à chercher des résultats et je me félicite tout particulièrement de ce que M. Landuyt n'ait pas à porter cette lourde responsabilité.

02.22 **Ben Weyts** (N-VA): Les images en disent plus long que les mots et je crains fort que les images prises par une équipe de tournage néerlandaise ne soient diffusées à travers le monde ce soir. Cette équipe a filmé cet après-midi l'arrestation de deux jeunes dans la capitale de l'Europe et leur libération un peu plus tard par les membres d'une bande qui s'en sont pris à elle ensuite.

Les mesures énumérées ne seront pas suffisantes à mon estime. M. de Donnea considère que la responsabilité est à imputer au système mais le politique est responsable du système. Le gouvernement n'est pas parvenu à se mettre d'accord sur une approche sérieuse du problème, étant donné que les excellences des partis de la majorité se renvoient la balle. Une coopération effective sera nécessaire pour s'attaquer au problème de l'impunité.

02.23 **Karine Lalieux** (PS): Le droit à la sécurité est fondamental, voilà pourquoi le ministre-président et les bourgmestres bruxellois ont demandé des mesures et soumis des propositions depuis longtemps.

Madame la Ministre de l'Intérieur, vous parlez de recrutement. Il manque 780 policiers, et c'est le fédéral qui effectue les recrutements. Le Parlement bruxellois a soumis des propositions concrètes: créer une école de cadets, aider au recrutement à Bruxelles, moyennant le financement et la formation la première année. Il faut d'abord remplir les cadres, la norme KUL viendra plus tard.

Monsieur le Ministre de la Justice, vous évoquez la comparution sur procès-verbal. mais il manque treize parquetiers. Il faut aussi analyser la charge de

de bodemrechters moet worden bekeken. De 1/3-2/3-verdeelsleutel stemt niet overeen met de werkelijkheid. De tweetaligheidsregels moeten worden versoepeld als men het gerechtelijk apparaat efficiënter wil maken.

We zullen nagaan of de regering en de partijen, meer bepaald de Nederlandstalige, Brussel wel degelijk zullen ondersteunen bij de financiering van die maatregelen en de uitbreiding van de personeelssterkte.

02.24 Carina Van Cauter (Open Vld): Wij willen een normale afhandeling van criminaliteit en een normaal werkende Justitie. Straks zullen we hopelijk een wetsvoorstel goedkeuren, waardoor het hof van beroep zal kunnen worden versterkt met een aantal magistraten. Ditzelfde willen wij ook op het niveau van de vrederechters en de politierechtbanken. Dat zou Brussel 16 bijkomende magistraten opleveren in de strijd tegen de criminaliteit. Zal de heer Landuyt ons hierin steunen? Wij zullen duwen aan de kar van de minister, maar rekenen op hem om die kar te trekken.

02.25 Clotilde Nyssens (cdH): Ik apprecieer uw aanpak en de manier waarop u over de veiligheid communiceert, want dat is en blijft een heikel onderwerp. Mevrouw de minister, u zegt dat u de KUL-norm binnen het jaar zal aanpassen. Is het mogelijk om de Brusselse politie te versterken nog voordat die aanpassing er komt?

02.26 Jean Marie Dedecker (LDD): De minister van Justitie spreekt zo wollig dat men truien kan breien met zijn woorden. Hoeveel keer heeft hij nu al vergaderd? Twintig mensen werden aangehouden en twintig mensen werden vrijgelaten. Is dat die veelbesproken nultolerantie?

Wat de behoorlijke samenwerking betreft, die is in Brussel sinds de politiehervorming nog nooit zo slecht geweest, met zes afzonderlijke baronnieën en een wirwar van radiofrequenties. Er is destijds wel een wapenwet gekomen die de kleine Vlaamse burger alle recht op wapens ontzegde, terwijl men ons hier nu statistieken voorschotelt over kalasnikovs en het aantal toegenomen schietincidenten. Ook het snelrecht moest er absoluut komen, ter beteugeling van de hooligans tijdens het voetbaltornooi Euro 2000. Zou men die wet niet kunnen aanpassen? Maar dat heeft natuurlijk geen zin, zonder arrestaties en zonder heropvoeding van de kinderen. De bekentenis van de heer de Donnea klinkt nogal hol als men weet hoeveel geld er is gegaan naar het Waalse onderwijs in het kader van de

travail des juges du fond. La répartition selon la clef un tiers/deux tiers ne correspond pas à la réalité. Les règles de bilinguisme doivent être assouplies, si l'on veut l'efficacité.

Nous jugerons sur pièce, nous verrons si le gouvernement et les partis, notamment néerlandophones, soutiendront Bruxelles pour le financement de ces mesures et l'accroissement des effectifs.

02.24 Carina Van Cauter (Open Vld): Nous demandons un traitement normal des dossiers de criminalité et une justice qui fonctionne convenablement. Nous espérons pouvoir adopter tout à l'heure une proposition de loi permettant de renforcer la cour d'appel avec un certain nombre de magistrats. Nous voulons la même chose au niveau des juges de paix et des tribunaux de police. Ainsi, la justice bruxelloise serait dotée de 16 magistrats supplémentaires dans la lutte contre la criminalité. M. Landuyt soutiendra-t-il notre proposition? Nous allons aider le ministre mais il doit faire sa part du travail.

02.25 Clotilde Nyssens (cdH): J'ai apprécié la méthode et la manière dont vous parliez de la sécurité, qu'il n'est jamais facile d'évoquer. Madame la Ministre, vous dites que vous adapterez la norme KUL dans l'année. Sans attendre cette adaptation, un renfort pour la police de Bruxelles est-il possible?

02.26 Jean Marie Dedecker (LDD): Les paroles du ministre de la Justice sont tellement creuses qu'on touche le fond. Combien de réunions a-t-il déjà organisées? Il y a eu vingt arrestations et vingt remises en liberté. Est-ce là la tolérance zéro dont on a tant parlé?

S'agissant de la "coopération convenable", celle-ci n'a jamais été aussi inopérante à Bruxelles depuis la réforme de la police, avec six baronnies distinctes et un embrouillamini de fréquences radio. Une nouvelle loi sur les armes a enlevé au citoyen flamand ordinaire le droit de détenir une arme mais on vient nous servir aujourd'hui des statistiques sur les kalachnikovs et sur le nombre d'incidents de tir qui a augmenté. La procédure accélérée devait être mise en place pour réprimer le hooliganisme lors du tournoi de football de l'Euro 2000. Ne pourrait-on pas adapter cette loi? Ce serait évidemment absurde si l'on ne procédait pas en même temps à des arrestations et à une rééducation des jeunes. L'aveu de M. de Donnea sonne plutôt creux si l'on songe aux budgets qui ont été consacrés à l'enseignement wallon dans le cadre des accords

Lambermontakkoorden. Het gaat niet om centen, maar om beleid. En als minister Turtelboom spreekt over iets doen voor de agenten die het slachtoffer zijn, vind ik dat het tijd is dat we iets doen opdat de agenten niet het slachtoffer zouden worden.

02.27 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De versterking van de werking van politie en gerecht is inderdaad broodnodig, maar de betrokken ministers zouden daar beter een volwaardige werf van maken, met de hele regering. Hier zijn immers ook economische en sociale aspecten aan de orde. Het is aan de hele regering om problemen als de wapenhandel en de illegale economie aan te pakken en keihard op te treden tegen de uitwassen. Ik hoop dat de ministers De Clerck en Turtelboom die boodschap zullen overbrengen.

De actie van vandaag waarbij Brusselse wapendepots werden opgerold, is positief, maar hoeveel wapens slingeren hier nog rond, legaal of illegaal?

De regering moet beseffen dat het geen zin heeft een gebouw op te trekken als het fundament waarop men bouwt beeft. Noch de minister van Justitie, noch die van Binnenlandse Zaken hadden het over dat fundament: de preventie. Zij moeten dringend als een architect al hun onderaannemers op één lijn brengen en hen de plannen doen uitvoeren.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Koen Bultinck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de erkenning van de diploma's van de A2-verpleegkundigen" (nr. P1676)
- de heer Luc Goutry aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de erkenning van de diploma's van de A2-verpleegkundigen" (nr. P1677)

03.01 Koen Bultinck (VB): Er gebeuren grote inspanningen om het beroep van verpleegkundige aantrekkelijker te maken, maar net nu doet zich een probleem voor van diploma-erkenning voor 'graduaat verpleegkundige' uit het hoger beroepsonderwijs. In het decreet van de Vlaamse Gemeenschap is een naamswijziging doorgevoerd, waardoor deze titel niet langer in de huidige reglementering staat. Ongeveer 300 onlangs afgestudeerden kunnen daardoor niet aan de slag,

du Lambermont. Il ne s'agit pas de sous, mais de politique. Et lorsque la ministre Turtelboom parle d'intervenir en faveur des policiers victimes, j'estime plutôt qu'il est grand-temps d'agir pour que les policiers ne deviennent pas des victimes.

02.27 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Il est en effet essentiel de renforcer le fonctionnement de la police et de la Justice, mais les ministres concernés devraient faire de cet objectif un chantier à part entière impliquant l'ensemble du gouvernement. Ce dossier comporte en effet également des aspects économiques et sociaux. Il appartient au gouvernement dans sa globalité de lutter contre les trafics d'armes et l'économie illégale et de s'attaquer sans pitié aux excès de toutes sortes. J'ose espérer que M. De Clerck et Mme Turtelboom transmettront ce message aux intéressés.

Si nous nous félicitons de l'action qui a permis de démanteler aujourd'hui même des dépôts d'armes à Bruxelles, nous nous demandons combien d'armes, légales ou non, sont encore en circulation actuellement.

Le gouvernement doit comprendre qu'il est inutile de construire un immeuble sur des fondations bancales. Ni le ministre de la Justice, ni la ministre de l'Intérieur n'ont en effet évoqué le fondement que constitue la prévention. Ils doivent d'urgence jouer leur rôle d'architectes et amener l'ensemble de leurs sous-traitants à respecter les plans.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Koen Bultinck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la reconnaissance des diplômes d'infirmier A2" (n° P1676)
- M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "la reconnaissance des diplômes d'infirmier A2" (n° P1677)

03.01 Koen Bultinck (VB): Des efforts considérables sont fournis pour augmenter l'attractivité de la profession d'infirmière. Or c'est à cet instant précis que se pose un problème de reconnaissance du diplôme de "graduat en art infirmier" dans l'enseignement professionnel supérieur. Dans le décret de la Communauté flamande, il a été procédé à un changement de dénomination. Conséquence: ce titre ne figure plus dans la réglementation actuelle de sorte qu'environ

terwijl de sector deze mensen meer dan nodig heeft. Heeft de minister al overlegd met de Vlaamse Gemeenschap? Wanneer wordt de regelgeving aangepast?

03.02 Luc Goutry (CD&V): Ik heb deze problematiek vorige week aangekaart bij staatssecretaris Delizée, maar de minister was toen afwezig. Het KB van 1990 zou moeten worden aangepast. De Vlaamse Gemeenschap heeft de naamswijziging die zij doorvoerde in het decreet, niet meegedeeld aan het federale niveau. Normaal is nu een advies nodig van de technische commissie verpleegkunde, maar die is nog niet samengesteld. Kan er geen voorlopige erkenning worden verleend op basis van de objectiviteit van de diploma's?

03.03 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Het overleg leidde tot een oplossing. Ik heb de administratie en de provinciale geneeskundige commissies opdracht gegeven om het visum te gunnen aan de recentelijk gediplomeerde verpleegkundigen. Ik beklemtoon dat zij effectief een diploma hebben dat overeenstemt met het diploma in de verpleegkunde. Het is een erkenning van de beroepstitel conform het KB 78. Het RIZIV en de werkgevers zullen hierover worden geïnformeerd. Wij bestuderen ook de eventuele aanpassingen aan het KB 78. Het probleem is dus opgelost.

03.04 Koen Bultinck (VB): Dit is een verheugend antwoord, want men heeft die mensen op het terrein dringend nodig. Binnen welke tijdsspanne zal alles geregeld zijn?

03.05 Luc Goutry (CD&V): Er is dus een oplossing in zicht. Ik denk dat het KB van 1990 moet worden gewijzigd. Het kan bijna niet anders, want dat verwijst precies naar het KB 78. Binnen welke termijn kunnen zij hun visum krijgen?

03.06 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands): Onmiddellijk.

03.07 Luc Goutry (CD&V): Dat is zeer goed. De rest kan dan later formeel aangepast worden, als de verpleegkundigen tenminste maar kunnen beginnen te werken.

Het incident is gesloten.

trois cents jeunes qui ont obtenu récemment leur diplôme ne peuvent décrocher un emploi alors que le secteur a vraiment besoin d'eux. La ministre s'est-elle déjà concertée avec la Communauté flamande? Quand la réglementation sera-t-elle modifiée?

03.02 Luc Goutry (CD&V): J'ai abordé ce problème avec le secrétaire d'État Delizée la semaine dernière mais la ministre était absente. Il faudrait modifier l'arrêté royal de 1990. La Communauté flamande n'a pas porté à la connaissance du fédéral le changement de dénomination auquel elle a procédé dans son décret. Normalement, il serait nécessaire de recueillir l'avis de la commission technique de l'art infirmier mais celle-ci n'a pas encore été constituée. Une reconnaissance provisoire ne pourrait-elle pas être accordée sur la base du contenu objectif des diplômes?

03.03 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Une solution a pu être trouvée grâce à la concertation. J'ai demandé à l'administration et aux commissions médicales provinciales de viser les diplômes des infirmiers qui ont récemment terminé leurs études. Je souligne qu'ils sont effectivement en possession d'un diplôme qui correspond au diplôme en art infirmier. Il s'agit d'une reconnaissance du titre professionnel conformément à l'arrête royal 78. L'INAMI et les employeurs en seront informés. Nous nous penchons également sur les éventuelles modifications à apporter à l'arrêté royal 78. Le problème est donc réglé.

03.04 Koen Bultinck (VB): Je me réjouis de votre réponse, car on a besoin d'urgence de ces personnes sur le terrain. Dans quels délais peut-on s'attendre à ce que tout soit réglé?

03.05 Luc Goutry (CD&V): Il y a donc une solution en vue. Je pense que l'arrêté royal de 1990 devra être modifié. C'est quasi inévitable, car cet arrêté renvoie précisément à l'arrêté royal 78. Dans quels délais les diplômes des infirmiers seront-ils visés?

03.06 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais): Immédiatement.

03.07 Luc Goutry (CD&V): Très bien. Dans une phase ultérieure, les modifications nécessaires pourront être apportées formellement; tout ce qui importe, c'est que les infirmiers puissent se mettre au travail.

L'incident est clos.

De vergadering wordt geschorst om 16.22 uur.

La séance est suspendue à 16 h 22.

De vergadering wordt hervat om 16.35 uur.

Elle est reprise à 16 h 35.

04 Vraag van de heer Jean Marie Dedecker aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de Flanders Queen Mussel en de aanstelling van een regeringscommissaris bij het Zeevisserijfonds" (nr. P1678)

04 Question de M. Jean Marie Dedecker à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la Flanders Queen Mussel et la désignation d'un commissaire du gouvernement auprès du Zeevisserijfonds" (n° P1678)

04.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Het Zeevisserijfonds wordt gezamenlijk gefinancierd door de Vlaamse Gemeenschap, de EU en de reders zelf. Er zijn grote problemen met die financiering. Er zou 4 tot 6 miljoen euro in rook zijn opgegaan. Gisteren zei Vlaams minister-president Peeters dat een regeringscommissaris de zaak moet onderzoeken. Zal dat gebeuren?

04.01 Jean Marie Dedecker (LDD): Le Fonds pour la pêche maritime est financé par la Communauté flamande, l'UE et les armateurs eux-mêmes. Ce financement pose de gros problèmes. Un montant compris entre 4 et 6 millions d'euros serait parti en fumée. Hier, le ministre-président flamand, Kris Peeters, a déclaré qu'un commissaire du gouvernement doit être chargé d'étudier ce dossier. Un commissaire sera-t-il nommé?

04.02 Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): Ik ben op de hoogte van de problematiek en heb een brief ontvangen van de Vlaamse minister-president. Omdat het Zeevisserijfonds grotendeels met overheidsgeld werkt, lijkt het mij logisch dat de besteding van de middelen gecontroleerd wordt. Het is mijn bedoeling om via de wet diverse bepalingen een van de hoge ambtenaren van de FOD WASO als regeringscommissaris aan te stellen om de financiering van het Zeevisserijfonds te onderzoeken, meer bepaald de besteding van de federale middelen die via het fonds naar de Stichting voor Duurzame Visserijontwikkeling gevloeid zijn. De wet zal na de krokusvakantie op de agenda staan.

04.02 Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Je connais ce problème et j'ai reçu une lettre du ministre-président flamand. Le Fonds pour la pêche maritime fonctionnant en grande partie grâce à des deniers publics, il me semble logique de contrôler l'affectation des ressources de ce fonds. J'ai l'intention de procéder, par le biais de la loi portant des dispositions diverses, à la nomination d'un des hauts fonctionnaires du SPF ETCS à la fonction de commissaire du gouvernement chargé d'analyser de manière générale le financement du Fonds pour la pêche maritime et, en particulier, l'affectation des moyens fédéraux qui ont servi à alimenter la Fondation pour le développement durable de la pêche après avoir transité par le Fonds. La loi sera inscrite à l'ordre du jour après le congé de carnaval.

04.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Het verheugt mij dat er een regeringscommissaris zal worden aangesteld. Hij zal veel werk hebben.

04.03 Jean Marie Dedecker (LDD): Je me réjouis de la désignation d'un commissaire du gouvernement. Il aura du pain sur la planche.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 Samengevoegde vragen van
- mevrouw Camille Dieu aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de rechtsonzekerheid omtrent de storting van de crisispremie voor ontslagen arbeiders" (nr. P1679)
- de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de chaos omtrent de crisispremie voor arbeiders" (nr. P1680)

05 Questions jointes de
- Mme Camille Dieu à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "l'insécurité juridique liée au versement de la prime de crise pour les ouvriers licenciés" (n° P1679)
- M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "le chaos relatif à la prime de crise pour les ouvriers" (n° P1680)

05.01 Camille Dieu (PS): Met een amendement op de wet houdende diverse bepalingen die eind december 2009 werd aangenomen, heeft de meerderheid de anticrisismaatregelen die vorig jaar werden genomen, en de toekenning van een forfaitaire premie van 1.666 euro aan werknemers die ontslagen werden als gevolg van een faillissement, verlengd tot 30 juni 2010.

Zes weken later zouden sommige arbeiders nog steeds geen cent van dat geld gezien hebben. Dat zou in de eerste plaats te wijten zijn aan verschillen tussen de Nederlandstalige en de Franstalige versies van de uitvoeringsbesluiten. Daarnaast zou er in de regering onenigheid heersen over de toepassing van het begrip 'onderneming in moeilijkheden'.

Kan u deze informatie bevestigen? Is er een gebrek aan eensgezindheid in de regering? Wordt er aan een oplossing gewerkt? Welke criteria heeft u ten slotte in aanmerking genomen?

05.02 Hans Bonte (sp.a): Tijdens de bespreking in december van het wetsontwerp over de crisispremie voor ontslagen arbeiders werd aangekondigd dat de noodzakelijke KB's begin januari zouden worden gepubliceerd. Dat is niet gebeurd en de werknemers en werkgevers weten nog steeds niet wat er zal gebeuren.

Gisteren heeft de minister daarover een persmededeling verspreid, waarin ze ons weer iets probeert wijs te maken. Zij spreekt namelijk enkel over de laattijdigheid, maar niet over de rechtsonzekerheid. Nochtans heeft de Raad van State opgemerkt dat er rechtsonzekerheid ontstaat door de verschillen in de Nederlandstalige en Franstalige tekst. De minister repte ook met geen woord over de noodzakelijke aanpassing van de wet. Er werd zelfs geen advies gevraagd aan de Raad van State over het KB. De rechtsonzekerheid blijft dus bestaan.

Komt er een aanpassing van de wet? Wanneer kunnen de arbeiders en de werkgevers de crisispremie verwachten? Zal de regering zelf een initiatief nemen om de kloof tussen de statuten van arbeiders en bedienden te dichten?

05.03 Minister Joëlle Milquet (Frans): Als een wet wordt goedgekeurd en wordt bekendgemaakt op 30 december, mag men - gelet op de vigerende processen in ons land - niet verwachten dat de uitvoeringsbesluiten al op 3 of 4 januari voorhanden zijn. Ik moet hier herhalen wat ik vorige dinsdag reeds in de commissie voor de Sociale Zaken heb uiteengezet (zie *Beknopt Verslag* 52 COM 785,

05.01 Camille Dieu (PS): Un amendement de la majorité à la loi portant des dispositions diverses adoptée fin décembre 2009 reconduisait jusqu'au 30 juin 2010 les dispositions anti-crise prises l'année dernière ainsi que l'octroi d'une prime forfaitaire de 1 666 euros aux ouvriers licenciés à l'occasion d'une faillite.

Six semaines après, des ouvriers n'auraient toujours pas reçu un centime de cette somme, ce qui s'expliquerait d'abord par des discordances entre les versions néerlandophone et francophone des arrêtés d'exécution. Ensuite, il y aurait un désaccord au sein du gouvernement à propos de l'application de la notion d'entreprise en difficulté.

Confirmez-vous cette information? Un désaccord a-t-il été constaté? Le problème est-il en train d'être réglé? Enfin, quels sont les critères que vous avez retenus?

05.02 Hans Bonte (sp.a): En décembre, lors des discussions sur le projet de loi relatif à la prime de crise pour les ouvriers licenciés, il avait été annoncé que les arrêtés royaux nécessaires seraient publiés début janvier, ce qui n'a pas été fait. Aujourd'hui, les travailleurs et les employeurs ne savent toujours pas à quoi s'en tenir.

Hier, la ministre a diffusé un communiqué de presse dans lequel elle noie une nouvelle fois le poisson. Elle évoque en effet uniquement la lenteur de la procédure, sans souffler mot de l'insécurité juridique. Le Conseil d'État a pourtant épinglé l'insécurité juridique générée par les différences entre les textes français et néerlandais. La ministre ne dit rien non plus de la nécessaire modification de la loi. De plus, la ministre n'a même pas demandé l'avis du Conseil d'État à propos de l'arrêté royal. Autrement dit, l'insécurité juridique persiste.

La loi sera-t-elle modifiée? Quand la prime de crise sera-t-elle une réalité pour les ouvriers et les employeurs? Le gouvernement compte-t-il prendre une initiative afin de combler le fossé entre le statut d'ouvrier et celui d'employé?

05.03 Joëlle Milquet, ministre (en français): Quand une loi est votée et publiée le 30 décembre, vous ne pouvez, compte tenu du processus en vigueur dans notre pays, espérer disposer des arrêtés d'exécution le 3 ou le 4 janvier. Je dois répéter ici ce que j'ai déjà expliqué mardi en commission des Affaires sociales (voir *Compte rendu analytique* 52 COM 785, p. 24-29).

blz. 24-29).

Er is geen achterstand. Vrijdag, na ontvangst van het advies van de Raad van State, vond de tweede lezing plaats van het eerste besluit, dat betrekking heeft op de uitzonderingen voor ondernemingen met minder dan tien werknemers. Na bekrachtiging door de Koning zal het onmiddellijk worden bekendgemaakt. Het tweede besluit, dat betrekking heeft op de voorwaarden voor de toekenning van de premie, werd na ontvangst van het advies van het beheerscomité van de RVA aan de Raad van State voorgelegd, die binnen de vijf dagen een dringend advies moest uitbrengen. Twee dagen geleden is die termijn verstreken. Zodra we het advies van de Raad van State hebben ontvangen, wordt het besluit ter bekrachtiging aan de Koning voorgelegd. De reglementaire bepalingen werden zo snel mogelijk en volgens de wettelijke procedures uitgevaardigd. De besluiten zullen met onmiddellijke ingang van kracht worden.

(Nederlands) Ik heb dinsdag in de commissie al duidelijke antwoorden gegeven. Ondanks dat heeft de heer Bonte in de pers nog een mededeling gedaan over zogenaamde rechtsonzekerheid. Er bestaat nochtans geen rechtsonzekerheid. De ontslagen arbeiders die recht hebben op de premie, zullen die retroactief krijgen. Dat staat in de wet en in de koninklijke besluiten.

Vorige week hebben de sociale partners een akkoord gesloten over cao 76bis. In het kader daarvan leggen ze ook een aantal aanpassingen aan de huidige wetgeving aan de regering voor. Ofwel komt er dus een amendement van de meerderheid of een beslissing van de regering om technische aanpassingen aan de huidige wet aan te brengen.

05.04 Camille Dieu (PS): Deze wetsontwerpen werden laattijdig ingediend. De voorzitter heeft dat trouwens betreurd! Bovendien heeft de meerderheid een amendement ingediend. U zou het uitvoeringsbesluit samen met het amendement kunnen uitwerken. Dit is een betreurenswaardige manier van werken, en het is ook jammer dat de Nederlandse en de Franse versie van elkaar verschillen. Wanneer zullen de arbeiders echter worden uitbetaald?

05.05 Hans Bonte (sp.a): Ik heb op geen van mijn drie vragen een antwoord gekregen. Arbeiders verdienen in deze periode bescherming en rechtszekerheid. Ik wacht tot de minister dat nu eindelijk regelt. Het wetsontwerp creëert volgens de Raad van State rechtsonzekerheid. Wanneer wordt dat verholpen? Het KB dat nu bij de Koning ligt is

Il n'y a aucun retard. Le premier arrêté relatif aux exceptions pour les entreprises de moins de dix personnes est passé en deuxième lecture vendredi, après avis du Conseil d'État; nous attendons la sanction royale, ensuite, il sera immédiatement publié. Le deuxième, relatif aux modalités de la prime, après avis du Comité de gestion de l'ONEM, est parti au Conseil d'État pour avis en urgence à rendre dans les cinq jours, délai dépassé maintenant de deux jours. Dès réception, nous le soumettrons à la sanction royale. Les dispositions réglementaires ont été prises le plus rapidement possible en suivant les procédures légales, elles entreront en vigueur immédiatement.

(En néerlandais) J'ai déjà formulé des réponses claires lors de la réunion de commission de mardi. Malgré ces réponses, M. Bonte a encore fait une déclaration à la presse sur la soi-disant insécurité juridique. Il n'existe pourtant aucune insécurité juridique. Les ouvriers licenciés qui ont droit à la prime l'obtiendront à titre rétroactif, conformément à la loi et aux arrêtés royaux.

La semaine dernière, les partenaires sociaux ont conclu un accord sur la CCT 76bis. Dans le cadre de cet accord, ils soumettent également quelques adaptations de la législation actuelle au gouvernement. Soit un amendement est présenté par la majorité, soit une décision est prise par le gouvernement pour apporter des adaptations techniques à la loi actuelle.

05.04 Camille Dieu (PS): Ces projets de loi ont été déposés tardivement. D'ailleurs, le président l'a déploré! De plus, la majorité a déposé un amendement. Vous pourriez préparer l'arrêté d'exécution en même temps que l'amendement. Cette façon de travailler est regrettable, tout comme les divergences entre les versions néerlandophone et francophone. Mais quand les ouvriers seront-ils payés?

05.05 Hans Bonte (sp.a): Je n'ai obtenu de réponse à aucune de mes trois questions. En ces temps difficiles, les ouvriers méritent protection et sécurité juridique. J'attendrai donc que la ministre règle enfin cette question. Selon le Conseil d'État, le projet de loi génère l'insécurité juridique. Quand y sera-t-il remédié? Si j'en crois le procès-verbal de la

een ander dan dat wat op de regeringstafel lag, zo leer ik uit de notulen van de ministerraad. Dit is amateurisme troef, helaas op de kap van de arbeiders.

05.06 Minister **Joëlle Milquet** (*Nederlands*): Wat de heer Bonte zegt, slaat nergens op. We hebben op de laatste ministerraad de tweede lezing gehad van het KB. Daarna is het naar de Koning vertrokken. Daar is helemaal niets mis mee.

05.07 **Hans Bonte** (sp.a): Ik baseer me onder meer op notulen van de regering. Is het zo dat de regering haar wanorde organiseert? De minister moet met correcte informatie naar het Parlement komen.

Het incident is gesloten.

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de aanstelling van een dame met hoofddoek in de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding" (nr. P1681)
- de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de aanstelling van een gesluierde vrouw als lid van de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding" (nr. P1682)

06.01 **Francis Van den Eynde** (VB): Vanaf nu zetelt een dame met een hoofddoek in de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Ze is benoemd door Ecolo. We leren dus iets nieuws: Ecolo doet aan politieke benoemingen.

Verder past een dame met een hoofddoek – die toch een religieus symbool is – niet in een instituut dat toch in het leven is geroepen om te controleren of mensen wel politiek correct denken en handelen. Men zou dus durven te verwachten dat dit instituut zo neutraal mogelijk wil voorkomen. Deze vrouw profileert zich als religieus militant. Ze heeft immers twee academische diploma's en wie dan nog een hoofddoek draagt is militant islamitisch. Meer nog, een links journalist uit PS-milieus schrijft over haar dat ze systematisch in contact staat met islamistische en radicale groepen.

Hoe is het mogelijk dat men zo iemand zo'n delicate

réunion du Conseil des ministres, l'arrêté royal soumis au Roi est différent de celui qui avait été déposé sur la table du gouvernement. Cet amateurisme nuit hélas aux ouvriers.

05.06 **Joëlle Milquet**, ministre (*en néerlandais*): Les propos de M. Bonte n'ont aucun sens. L'arrêté royal a été examiné en deuxième lecture au dernier Conseil des ministres. Il a ensuite été transmis au Roi. Il n'y a donc aucun problème.

05.07 **Hans Bonte** (sp.a): Je me fonde notamment sur les procès-verbaux du gouvernement. Est-il exact que le gouvernement organise son propre désordre? La ministre doit fournir des informations exactes au Parlement.

L'incident est clos.

06 **Questions jointes de**

- M. Francis Van den Eynde à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la désignation d'une personne portant le voile au sein du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme" (n° P1681)
- M. Jean-Jacques Flahaux à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la désignation d'une administratrice portant le voile au sein du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme" (n° P1682)

06.01 **Francis Van den Eynde** (VB): Désormais, une personne portant le voile siège au sein du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Elle a été nommée par Ecolo. Nous apprenons ainsi que ce parti se prête également au jeu des nominations politiques.

Un institut créé pour contrôler le caractère politiquement correct des faits et gestes de chacun ne devrait pas compter en son sein une dame portant un symbole religieux tel qu'un voile. L'on serait en droit d'attendre de cet institut qu'il tente de faire montre d'une neutralité maximale. Or cette personne s'affiche comme une militante religieuse; en effet, toute femme qui détient deux diplômes académiques et porte le foulard ne peut être qu'une militante islamique. De plus, un journaliste de gauche proche des milieux PS écrit quant à cette dame qu'elle est en contact avec des groupes islamiques et radicaux.

Comment se fait-il qu'une mission aussi délicate

opdracht geeft? Is het echt de bedoeling dit centrum alleen nog te gebruiken voor propaganda voor de islamisten?

06.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Een democratische partij heeft dinsdag een vertegenwoordigster aangewezen als plaatsvervangend lid van de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. We stellen de competentie, de intelligentie en het islamitische geloof van de kandidate niet ter discussie, maar hebben wel vragen bij het symbolische aspect van deze benoeming. Die persoon kiest er immers voor de hoofddoek te dragen. In haar privéleven is dat haar goed recht, maar personen die zitting hebben in de raad van bestuur van een dergelijke instelling zouden volgens mij de doelstelling ervan, namelijk de gelijkheid van kansen, moeten uitdragen.

Een homoseksueel koppel dat een klacht wil indienen bij het Centrum zou wel eens kunnen worden afgeschrikt door de samenstelling ervan. Meent u niet dat deze kandidatuur – net als elke kandidatuur voor een functie bij het Centrum – had moeten worden gescreend?

06.03 Minister Joëlle Milquet (Nederlands): Ik heb geen commentaar over deze volgens mij irrelevante zaak. De federale regering heeft inderdaad mevrouw Fatima Zibouh als plaatsvervangend lid in de raad van bestuur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding benoemd, ze deed dat op basis van haar bekwaamheid.

Er is geen wet of reglement die verhindert dat iemand met een hoofddoek in een raad van bestuur zetelt. In het statuut van het centrum of in het huishoudelijk reglement staat evenmin zo een bepaling.

(Frans) De voorwaarden waaraan men moet voldoen om als lid van een raad van bestuur te worden aangesteld, zijn niet in de wetgeving vastgelegd. Ik zal hier niet de universitaire diploma's, titels en publicaties op het stuk van diversiteit opsommen die mevrouw Zibouh op haar naam heeft staan. De Belgische samenleving is een multiculturele samenleving, en de vrijheid van godsdienst wordt door de Grondwet erkend. Men moet ermee ophouden jongeren die een hoofddoek willen dragen, te stigmatiseren.

06.04 Francis Van den Eynde (VB): Wat de minister zegt – 'Zwijg over die hoofddoek of er komen rellen' – is je reinste chantage.

soit confiée à une telle personne? L'objectif consiste-t-il à ne plus utiliser ce centre qu'aux fins de propagande islamique?

06.02 Jean-Jacques Flahaux (MR): Un parti démocratique a désigné mardi une représentante comme membre suppléant du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Si les compétences, l'intelligence et la foi musulmane de la candidate ne sont pas mises en cause, nous nous interrogeons sur la symbolique véhiculée par cette désignation. En effet, cette personne a choisi d'être voilée. C'est son droit dans la vie privée. En revanche, il me semble que les personnes qui siègent au conseil d'administration d'une telle institution se doivent de correspondre à l'objectif même de cet organisme, à savoir l'égalité des chances.

Si un couple homosexuel veut porter plainte devant le Centre, il regardera qui en fait partie et pourrait se sentir peu rassuré par sa composition. Ne pensez-vous pas qu'il aurait fallu organiser un *screening* de cette candidature, ce qui devrait se faire pour toute personne qui soumettrait sa candidature à une fonction au Centre?

06.03 Joëlle Milquet, ministre (en néerlandais): Je ne me prononcerai pas sur cette affaire qui est insignifiante selon moi. Le gouvernement fédéral a effectivement nommé Mme Fatima Zibouh en qualité de membre suppléant du conseil d'administration du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme; il l'a fait sur la base de ses compétences.

Aucune loi ni aucun règlement n'empêche une personne portant un foulard de siéger dans un conseil d'administration. Ni les statuts ni le règlement d'ordre intérieur du Centre ne comprennent de telles dispositions.

(En français) Il n'y a aucune législation qui prévoit des conditions pour pouvoir être membre d'un conseil d'administration. Je ne vais pas vous énumérer les diplômes universitaires, maîtrises et publications en matière de diversité que Mme Zibouh a à son actif. La société belge est multiculturelle et la liberté religieuse est reconnue par la Constitution. Il faut arrêter de stigmatiser les jeunes qui choisissent de porter le foulard.

06.04 Francis Van den Eynde (VB): Les déclarations de la ministre du type 'Taisez-vous à propos de ce foulard ou il y aura des affrontements',

sont purement et simplement du chantage.

Dat hierover in de statuten niets zou staan, klopt trouwens niet. Het KB van 28 februari 1993 bepaalt dat de leden van de raad van bestuur van het Centrum onder meer worden gekozen om hun onafhankelijkheid. Onafhankelijkheid staat in contrast met het sterke symbool dat deze vrouw draagt. Bovendien zei deze heldin van het vrije woord in 2005 dat zij een burgerschap verkiest waarin het idee van God is opgenomen: *"En définitive, seule la réelle reconnaissance d'une citoyenneté plurielle où l'idée de Dieu n'est pas évacuée."* Zij verkiest met andere woorden de theocratie!

Il n'est d'ailleurs pas exact qu'aucune disposition ne figure dans les statuts à ce sujet. L'arrêté royal du 28 février 1993 stipule que les membres du conseil d'administration du Centre sont notamment élus en raison de leur indépendance. L'indépendance est en contradiction avec le symbole fort que porte cette femme. Par ailleurs, cette héroïne de la liberté de parole a déclaré en 2005 qu'elle préfère une citoyenneté intégrant l'idée de Dieu: *"En définitive, seule la réelle reconnaissance d'une citoyenneté plurielle où l'idée de Dieu n'est pas évacuée."* En d'autres termes, elle opte pour la théocratie!

06.05 Jean-Jacques Flahaux (MR): De minister heeft niet geantwoord met betrekking tot de toekomstige kandidaten voor het Centrum voor gelijkheid van kansen.

06.05 Jean-Jacques Flahaux (MR): La ministre n'a pas répondu par rapport aux futurs candidats au Centre pour l'égalité des chances.

Ik verkies een islam die tolerant staat tegenover onze beschaving, zoals Averroes die voorstaat, boven het discours van die candidate tijdens haar conferentie, van Tariq Ramadan of van Dieudonné.

Plutôt qu'à des propos tels que ceux tenus par cette candidate lors de sa conférence, à ceux de Tariq Ramadan ou de Dieudonné, je rêve d'un Islam conciliant avec notre civilisation, à l'image de celui d'Averroès.

Wij dreigen af te glijden van redelijke welwillendheid naar onredelijke verloochening.

Des accommodements raisonnables, on risque de passer aux renoncements déraisonnables.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Wouter De Vriendt aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1683)
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1684)
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1685)
- de heer Koen Bultinck aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1686)
- mevrouw Martine De Maght aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1687)
- mevrouw Maggie De Block aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1688)
- de heer Guy Milcamps aan de minister van Pensioenen en Grote Steden over "het groenboek inzake de pensioenen" (nr. P1689)

07 Questions jointes de

- M. Wouter De Vriendt au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1683)
- M. Georges Gilkinet au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1684)
- Mme Sonja Becq au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1685)
- M. Koen Bultinck au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1686)
- Mme Martine De Maght au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1687)
- Mme Maggie De Block au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1688)
- M. Guy Milcamps au ministre des Pensions et des Grandes villes sur "le livre vert relatif aux pensions" (n° P1689)

07.01 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Eindelijk zien wij een flard van een aanzet tot een pensioenbeleid vanwege de minister. Hij heeft

07.01 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Le ministre nous présente enfin une petite ébauche de politique des pensions. Il a annoncé que nous

aangekondigd dat we allemaal drie jaar langer moeten werken. Dan vragen wij ons natuurlijk af hoe hij dat wil realiseren. Met welke beleidsmaatregelen? Wordt het brugpensioen afgeschaft? Komt er een extra pensioensbonus? Worden de uitkeringen verlaagd van wie niet lang genoeg werkt? Wordt er een onderscheid gemaakt tussen de verschillende beroepscategorieën? De 318 pagina's van het groenboek van de minister staan vol vragen.

Met de Nationale Pensioenconferentie wilde de regering het beleid uitstellen bij gebrek aan eensgezindheid. Wel, 2009 is alvast een verloren jaar geworden, terwijl we weten dat onze pensioenen niet meer betaalbaar zullen zijn en er dringend iets moet veranderen. Vragen zijn er genoeg, het wordt onderhand tijd voor antwoorden en maatregelen.

07.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Uw groenboek is goed opgesteld, maar bevat slechts één voorstel: we zullen drie jaar langer moeten werken.

Stelt u het brugpensioen ter discussie? Wat gebeurt er dan met de mensen met een zware loopbaan? Welke steunmaatregelen zal u treffen voor oudere werknemers die hun baan verliezen en geen werk meer vinden? Welke flankerende maatregelen stelt u in het vooruitzicht?

U jaagt de gepensioneerden en toekomstige gepensioneerden nog meer schrik aan.

07.03 Sonja Becq (CD&V): Een van de voorstellen in het groenboek van de minister is dat de pensioenleeftijd niet wordt verhoogd, maar dat we langer en meer zullen moeten werken. Dat is een begrijpelijke boodschap omdat zo de basis om de pensioenen te betalen, wordt verbreed. Bovendien loopt een loopbaan nu gemiddeld van 22-jarige leeftijd tot 60 jaar, terwijl dat vroeger van 18 tot 65 was. Het is echter ook een moeilijke boodschap in een tijd waarin veel jongeren werkloos zijn en veel oudere werknemers wel aan het werk willen blijven, maar dat niet mogen van hun werkgever.

Met welke maatregelen zal de minister ervoor zorgen dat men langer aan het werk blijft? Welke andere voorstellen bevat het groenboek nog?

07.04 Koen Bultinck (VB): Hoe ver staan we

devrions tous travailler trois ans de plus. Nous nous demandons bien sûr comment il veut y parvenir. Grâce à quelles mesures politiques? La prépension sera-t-elle supprimée? Un bonus de pension supplémentaire sera-t-il instauré? Les allocations des personnes qui n'ont pas une carrière suffisamment longue seront-elles réduites? Une distinction sera-t-elle faite entre les différentes catégories professionnelles? Les 318 pages du livre vert du ministre soulèvent de nombreuses questions.

Par le biais de la Conférence nationale sur les pensions, le gouvernement a voulu reporter les mesures politiques à défaut d'unanimité. Ainsi 2009 est assurément une année perdue alors que nous savons que nos pensions ne pourront plus être payées et que les choses doivent changer d'urgence. Les questions sont nombreuses il est maintenant grand temps d'obtenir des réponses et de prendre des mesures.

07.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Votre *groenboek* est bien fait, mais il ne comporte qu'une seule proposition: il faudra travailler trois ans de plus.

Remettez-vous en cause les prépensions? Que faites-vous par rapport aux carrières pénibles? Comment soutiendrez-vous les travailleurs âgés qui perdent leur emploi et ne retrouvent plus de travail? Quelles mesures d'accompagnement prévoit-on?

Vous augmentez l'angoisse des pensionnés et futurs pensionnés.

07.03 Sonja Becq (CD&V): Une des propositions du livre vert du ministre est non pas d'augmenter l'âge de la pension, mais d'encourager les gens à travailler plus et plus longtemps. C'est un message compréhensible, dès lors que cela permettrait d'élargir l'assiette pour le paiement des pensions. De plus, à notre époque, une carrière commence à 22 ans pour se terminer à 60 ans, tandis qu'auparavant, on travaillait de 18 à 65 ans. Ceci dit, le message est difficile à faire passer à un moment où beaucoup de jeunes sont sans emploi et où bon nombre de travailleurs "âgés" aimeraient continuer de travailler mais en sont empêchés par leur employeur.

Quelles mesures le ministre envisage-t-il afin de faire en sorte que les gens continuent à travailler plus longtemps? Quelles autres propositions le livre vert contient-il encore?

07.04 Koen Bultinck (VB): Où en est-on

vandaag inzake pensioenen? Exact waar we twintig jaar geleden stonden! Het groenboek bevat vooral veel vragen, maar de tijd van vragen zou al lang voorbij moeten zijn. Wij eisen antwoorden!

Het stoort mij bovendien dat zowel de pers als het kernkabinet als de sociale partners het groenboek eerst onder ogen kregen, terwijl het Parlement er nog steeds op wacht!

Wanneer mogen wij eindelijk concrete maatregelen verwachten? Wat is nu eigenlijk het pensioenplan van de regering? Wanneer krijgt ook het Parlement inzage in het groenboek?

07.05 Martine De Maght (LDD): Het hele pensioenplan van de minister steunt op het principe dat iedereen drie jaar langer moet werken. Daarmee herhaalt hij cijfers waarop de Studiecommissie voor de Vergrijzing zich baseert voor haar prognoses. Volgens deze commissie moet de werkgelegenheidsgraad bij de 55-plussers met een kwart stijgen en moet het aantal bruggepensioneerden met een kwart dalen. Dat komt overeen met één maand per jaar meer werken, waardoor in 2030 iedereen inderdaad drie jaar langer zal werken. Dit voorstel zal op termijn wel een gat van 12,6 miljard euro slaan in de begroting. Hoe zal de minister ervoor zorgen dat iedereen vanaf volgend jaar al een maand langer zal werken?

07.06 Maggie De Block (Open Vld): De minister heeft een groenboek van 318 bladzijden afgeleverd met een inventaris van vragen en vaststellingen. De parlementsleden hebben het echter nog niet officieel ontvangen. Ik hoop dat het boek zal leiden tot een volwaardig plan voor de toekomstige pensioenen. De minister moet in dat plan zeggen hoe hij de pensioenen op de lange termijn zal financieren, of drie jaar langer werken de enige boodschap is, of hij ook zal gebruik maken van de vele gepensioneerden die willen bijverdienen, hoe hij zal rekening houden met de langere levensverwachting en of het Zweedse systeem met een gemengd kapitalisatie-repartitiesysteem hierbij een voorbeeld is.

Wanneer komt de minister met zijn plan? Of loopt het af zoals bij de sp.a die nu wel een plan heeft, maar nooit een plan had toen ze vier jaar lang een minister van Pensioenen leverde?

07.07 Guy Milcamps (PS): De aangekondigde verlenging van de loopbaan voor 55-plussers heeft heel wat reacties uitgelokt en zelfs opschudding

aujourd'hui en matière de pensions? Exactement au point où nous en étions il y a vingt ans! Le livre vert comporte surtout beaucoup de questions mais le temps des questions devrait être révolu depuis longtemps déjà. Nous exigeons des réponses!

Le fait que tant la presse que le cabinet restreint et les partenaires sociaux aient déjà pu consulter le livre vert, alors que le Parlement attend toujours de le recevoir, me dérange!

Quand des mesures concrètes seront-elles enfin prêtes? En quoi consiste exactement le plan de pension du gouvernement? Quand le Parlement pourra-t-il également consulter le livre vert?

07.05 Martine De Maght (LDD): L'ensemble du plan de pension du ministre est fondé sur le principe selon lequel chacun devra travailler trois années de plus. Il reprend ainsi des chiffres sur lesquels le Comité d'étude sur le vieillissement se fonde pour ses estimations. Selon ce comité, le degré d'emploi des plus de 55 ans doit augmenter de 25 % et le nombre de prépensionnés doit diminuer de 25 %, ce qui équivaut à un mois de travail supplémentaire par an et il en résultera que chacun travaillera en effet trois ans de plus en 2030. Cette proposition générera toutefois un déficit budgétaire de 12,6 milliards d'euros. Comment le ministre veillera-t-il à ce que chacun travaille déjà un mois de plus à partir de l'année prochaine?

07.06 Maggie De Block (Open Vld): Le ministre a élaboré un Livre vert de 318 pages avec un inventaire de questions et de constatations. Cependant, les membres du Parlement ne l'ont pas encore reçu officiellement. J'espère que ce Livre débouchera sur un véritable plan pour les pensions futures, dans lequel le ministre devra indiquer comment il financera les pensions à long terme, si tout se résumera à travailler trois ans de plus ou s'il compte aussi s'appuyer sur les nombreux pensionnés qui veulent gagner un salaire d'appoint, comment il tiendra compte de l'allongement de l'espérance de vie et si le système mixte suédois de capitalisation-répartition peut servir de modèle en l'occurrence.

Quand le ministre présentera-t-il son plan? Ou assistera-t-on au même scénario qu'avec le sp.a, qui dispose à présent d'un plan alors qu'il n'en a jamais eu à l'époque où il a détenu pendant quatre ans le portefeuille des Pensions?

07.07 Guy Milcamps (PS): Les informations sur la prolongation de la carrière professionnelle pour les travailleurs de plus de cinquante-cinq ans ont

veroorzaakt. Ik heb vanmorgen kennisgenomen van uw rechtzetting.

Kan u uw woorden opnieuw in hun context plaatsen en ze in het kader van de Nationale Pensioenconferentie toelichten?

07.08 Minister **Michel Daerden** (*Nederlands*): Gisteren werd het ontwerp van groenboek overgedragen aan de verschillende leden van de task force. Die zal bijeenkomen op 19 en 26 februari 2010. Ik hoop de definitieve versie in de loop van de eerste helft van maart 2010 te kunnen voorleggen aan de regering en daarna aan het Parlement. Dit document zal ten slotte via vijf ontmoetingsdebatten met burgers ruimer worden voorgesteld. De doelstelling is en blijft om eind juni 2010 aan de regering een voorstel van witboek voor te leggen.

(*Frans*) Het heeft geen zin om me elke week opnieuw te ondervragen. U kent het tijdpad en ik zal het in acht nemen.

In de commissie heb ik verwezen naar studies waarin Belgische en Europese experts drie mogelijkheden voorstellen met betrekking tot de pensioenen: de pensioenen verlagen, de staatsschuld drastisch verlagen en de werknemers - vooral de 55- tot 64-jarigen - langer aan het werk houden.

In die leeftijdsgroep bedraagt de activiteitsgraad momenteel 34,5 procent. Het Europese gemiddelde ligt op 44,4 procent. We hebben dus tien procent in te halen!

Ik zal mijn schouders zetten onder de derde piste, omdat dat de meest realistische piste is. Het groenboek is ingediend! Gedurende twee weken zal de taskforce ervoor zorgen dat de vragen die het oproept, goed worden gesteld. Vervolgens zullen we gedurende drie maanden trachten oplossingen voor te stellen.

Lees dit boek, u zal er op sociaal gebied veel uit kunnen leren. Ik wil iedereen nog bedanken die eraan heeft meegewerkt.

07.09 **Yvan Mayeur** (PS): De minister heeft woordelijk herhaald wat hij in de commissievergadering heeft gezegd, omdat daar identiek dezelfde vragen werden gesteld. Het heeft geen zin commissievergaderingen te organiseren, als men dezelfde vragen in de plenaire vergadering stelt. Ik wens dat dit door de Conferentie van voorzitters wordt besproken.

provoqué des réactions, voire des remous. J'ai pris connaissance ce matin de votre communiqué rectificatif.

Pouvez-vous resituer vos propos dans leur contexte et dans le cadre du travail de la Conférence nationale des pensions?

07.08 **Michel Daerden**, ministre (*en néerlandais*): Le projet de livre vert a été transmis hier aux différents membres de la *task force*. Celle-ci se réunira les 19 et 26 février 2010. J'espère que je pourrai en soumettre la version définitive au cours de la première quinzaine de mars 2010 au gouvernement et ensuite au Parlement. Ce document sera ensuite présenté plus largement aux citoyens au cours de cinq rencontres-débat. L'objectif reste assurément de soumettre une proposition de livre blanc au gouvernement pour la fin juin 2010.

(*En français*) Il ne sert à rien de m'interroger chaque semaine. Vous connaissez le calendrier et je le respecterai.

En commission, j'ai évoqué des études, dans lesquelles les experts belges et européens proposent trois pistes en matière de pensions: diminuer les pensions, diminuer de manière drastique la dette du pays et maintenir plus longtemps les gens (surtout les cinquante-cinq soixante-quatre ans) au travail.

Nous sommes à 34,5 % d'emploi dans cette tranche d'âge. La moyenne européenne est de 44,4 %. Nous avons donc dix points de retard!

Mon combat sera de privilégier la troisième piste, car c'est la plus réaliste. Le livre vert est déposé! Pendant quinze jours, la *task force* fera en sorte que les questions qu'il pose soient bien posées. Ensuite, durant trois mois, nous tenterons de passer à des propositions de solution.

Lisez ce livre, qui vous apprendra beaucoup de choses au niveau social. Je remercie encore tous ceux qui y ont collaboré.

07.09 **Yvan Mayeur** (PS): Le ministre a répété exactement ce qu'il avait dit en commission, car les questions posées étaient identiques. Il est inutile d'avoir des réunions de commission et de poser les mêmes questions en plénière. Je souhaite qu'on examine cela en Conférence des présidents.

De **voorzitter**: In de plenaire vergadering worden er twee vragen gesteld, een door mevrouw De Block en de andere door de heer Milcamps. De andere vragen, die in de commissie werden ingediend, worden toegevoegd aan de vragen in de plenaire vergadering. Zo schrijft het Reglement het voor. Als u het wil veranderen, moet u daar een meerderheid voor vinden. In afwachting pas ik het Reglement toe.

07.10 Yvan Mayeur (PS): Stuur ze terug naar de commissie!

De **voorzitter**: Dus ook de vraag van de heer Milcamps, die vanmorgen door uw fractieleider werd ingediend? Wat een komedie!

07.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): De minister doet voor het eerst in zeven maanden ministerschap eindelijk een politieke uitspraak. Het Parlement moet daarover dan toch vragen kunnen stellen! (*Rumoer*)

Op de vraag hoe de minister wil bereiken dat de mensen langer gaan werken krijgen we een non-antwoord. Zijn uitspraak was dus een losse flodder die uiteindelijk niet in het groenboek, maar in het witboek zal terechtkomen. Het is bijzonder erg dat de minister hier geen concrete beleidsmaatregelen op tafel legt. De Nationale Pensioenconferentie was een excuus, er was geen eensgezindheid in de regering. De minister heeft nu zijn mond voorbijgepraat, maar kan zijn woorden niet hard maken.

07.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Het pensioendeбат verdient beter dan de obstakels die de PS-fractie wil opwerpen om ons te beletten de vragen te stellen die iedereen zich stelt. (*Tumult*)

Ik hoorde dezelfde antwoorden als dinsdag in de commissie voor de Sociale Zaken. Er is inderdaad een nieuw gegeven opgedoken: de minister zegt dat er drie jaar langer zal moeten worden gewerkt. Hoe zal u een en ander organiseren? Zal u het brugpensioen op de helling zetten? Hoe denkt u de oudere werknemers te begeleiden?

We hebben voorstellen met betrekking tot de laagste pensioenen. We willen dat de ouderen gemakkelijker toegang zouden krijgen tot steun. Maar dat pensioendossier werd in de ijskast gezet! De heer Mayeur roept en u voert een show op! Dat is ruim onvoldoende!

Le **président**: Deux questions sont posées en séance plénière, celles de Mme De Block et de M. Milcamps. Les autres, introduites en commission, sont jointes aux questions posées en plénière. C'est le Règlement. Si vous voulez le changer, trouvez une majorité pour le faire. En attendant, moi, je l'applique.

07.10 Yvan Mayeur (PS): Renvoyez-les en commission!

Le **président**: Y compris la question de M. Milcamps, qui a été déposée ce matin par votre chef de groupe? Quelle comédie!

07.11 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Pour la première fois depuis qu'il est ministre, c'est-à-dire depuis sept mois, M. Daerden fait enfin une déclaration politique. Il me paraît quand même logique que le Parlement puisse lui poser quelques questions à ce sujet! (*Tumulte*)

Lorsqu'on lui demande comment il compte faire pour que les gens travaillent plus longtemps, le ministre nous livre une réponse qui n'en est pas une. Sa déclaration était donc gratuite, et c'est non pas le livre vert, mais le livre blanc qui pourra éventuellement nous en apprendre davantage. Je trouve particulièrement grave que le ministre ne mette aucune mesure politique concrète sur la table. La Conférence nationale des pensions n'était qu'une excuse; il n'y avait pas d'unanimité au sein du gouvernement. Aujourd'hui, le ministre a eu la langue trop longue, et il ne peut étayer ses paroles.

07.12 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Le débat sur les pensions mérite mieux que les entraves du groupe PS pour nous empêcher de poser ces questions que tout le monde se pose. (*Tumulte*)

J'ai entendu les mêmes réponses qu'en commission des Affaires sociales mardi. Certes, un élément neuf est apparu: le ministre a indiqué qu'il faudra travailler trois ans de plus. Comment organiserez-vous cette nouveauté? Comptez-vous remettre en cause la prépension? Quel accompagnement proposez-vous aux travailleurs âgés?

Nous avons des propositions sur les pensions les plus basses. Nous désirons favoriser l'accès à l'aide aux personnes âgées. Mais ce dossier pensions reste au frigo! M. Mayeur crie et vous amusez la galerie! C'est insuffisant!

07.13 Sonja Becq (CD&V): Ik sta te kijken van deze discussie met de heer Mayeur, want ik denk dat de minister groot genoeg is om te antwoorden, zonder bijkomend misbaar vanuit een bepaalde fractie. Ook ik had hier graag concrete maatregelen gehoord, maar blijkbaar heeft het groenboek van de minister veel weg van het Vlaamse Groene Boekje, dat men kan beschouwen als een soort van encyclopedie van de Nederlandse taal. Wij rekenen echter niet op een encyclopedie, maar op structurele maatregelen om mensen met een laag inkomen te kunnen verzekeren van een leefbaar pensioen en van een pensioen dat in verhouding staat tot het gepresteerde werk.

07.14 Koen Bultinck (VB): De PS-fractie komt zelf met een vraag naar de plenaire vergadering, maar begint hier dan wel te roepen en te tieren. Ik vind dit onbetamelijk en roep de voorzitter op om in te grijpen. Elk parlamentslid zal hier zelf wel beslissen of hij of zij het nodig vindt om vragen te stellen.

Het is godgeklaagd dat wij met de pensioenen even ver staan als 20 jaar geleden, maar nu is het tijd om antwoorden te geven op de vragen van de gewone gepensioneerden. En waarom mag het Parlement niet over dat groenboek beschikken? Dat is schandalig en ik vraag de voorzitter om zijn gezag te laten gelden.

07.15 Maggie De Block (Open Vld): De minister heeft wel de timing meegedeeld, maar ik zou willen dat we binnenkort in de commissie dieper kunnen ingaan op de inhoud. De houding van de PS-fractie hier vind ik hoogst onbetamelijk. In de commissie heeft voorzitter Mayeur een relevante vraag van mij over de RSZPPO niet toegelaten en nu weer dit! Wat moeten wij hier doen om niet door hem te worden tegenwerkt? Wij hebben het recht om te vernemen van de minister hoe hij de pensioenen ingrijpend zal hervormen om de toekomstige generaties te verzekeren van volwaardige pensioenrechten.

07.16 Martine De Maght (LDD): Ook ik heb dit nog niet meegemaakt in het Parlement. De minister lijkt me mans genoeg om zelf te antwoorden. Wij hebben hier eigenlijk geen concrete antwoorden gekregen op nochtans concrete vragen. Kan de minister ons dat groenboek ter inzage geven? En zou het aantal effectieve prestatiejaren niet gewoon kunnen worden vastgelegd op bijvoorbeeld 40 jaar? De minister moet misschien ook dringend werk maken van het afschaffen van het brugpensioen,

07.13 Sonja Becq (CD&V): Ce débat avec M. Mayeur m'étonne. Je pense en effet que le ministre est assez grand pour répondre, sans qu'un groupe politique que je ne citerai pas fasse un tumulte dont on se passerait bien. Moi aussi, j'aurais préféré que le ministre réponde concrètement à mes questions mais à l'évidence, son livre vert ressemble beaucoup au Groene Boekje (petit livre vert) flamand que l'on peut considérer comme une sorte d'encyclopédie de la langue néerlandaise. Mais ce que nous réclamons, ce n'est pas une encyclopédie, ce sont des mesures tangibles garantissant aux personnes à bas revenu une pension viable ainsi qu'une pension proportionnée au travail accompli.

07.14 Koen Bultinck (VB): Le groupe PS est venu lui-même en séance plénière dans le but de poser une question bien spécifique mais il a commencé à crier et à gesticuler. Je trouve que ce comportement n'est pas convenable et je demande au président d'intervenir. Chaque parlementaire, homme ou femme, est tout à fait à même de décider s'il estime nécessaire d'interroger le ministre.

Que nous en soyons réduits à devoir constater que la situation des pensions est la même que ce qu'elle était il y a vingt ans est parfaitement désespérant mais, aujourd'hui, le moment est venu de répondre aux questions des pensionnés ordinaires. Et pourquoi le Parlement ne peut-il pas disposer de ce livre vert? C'est scandaleux et je demande au président d'user de son autorité.

07.15 Maggie De Block (Open Vld): Le ministre nous a communiqué un calendrier, mais je voudrais que nous puissions prochainement nous pencher plus avant sur la teneur de ce document en commission. L'attitude du groupe PS est très inconvenante. Ce spectacle s'ajoute au refus de M. Mayeur de me laisser poser une question pertinente sur l'ONSSAPL en commission. Que devons-nous faire pour qu'il ne contrecarre pas nos initiatives? Nous avons le droit de demander au ministre comment il envisage de mener des réformes approfondies en vue d'assurer des droits de pension valables aux générations futures.

07.16 Martine De Maght (LDD): Moi non plus, je n'ai encore jamais assisté à pareil spectacle au Parlement. Le ministre me paraît assez grand pour répondre lui-même aux questions. Nous n'avons en définitive reçu aucune réponse concrète à des questions pourtant bel et bien concrètes. Pouvons-nous consulter ce livre vert du ministre? Le nombre d'années de prestation effectives ne pourrait-il pas par exemple être fixé à 40 ans? Le ministre devrait peut-être également supprimer d'urgence la

want de pensioenbonus werkt niet, de kostprijs van de brugpensioenen stijgt jaarlijks en de vergrijzingskosten worden onderschat.

07.17 **Guy Milcamps** (PS): Ik heb begrepen dat u ontkent dat u de pensioenleeftijd wil optrekken tot boven de 65 jaar. Ik neem aan dat dat de kern is van uw uitspraken.

De **voorzitter**: Ik wil de heer Milcamps bij deze feliciteren; dit was zijn maidenspeech. (*Applaus*)

Het incident is gesloten.

08 **Vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "de inachtneming van de schoolplicht" (nr. P1690)**

08.01 **Christian Brotcorne** (cdH): Wanneer leerlingen spijbelen, moeten er maatregelen worden genomen door de school, de leerkrachten, de ouders, en, *in fine*, het parket. Om en bij 670 dossiers werden bezorgd aan het parket, dat gemeend heeft er geen gevolg te moeten aan geven, omdat het van mening was dat er andere maatregelen moesten worden genomen.

Waarop stoelt de houding van het parket? Naar welke maatregelen verwijst het om zijn niet-ingrijpen te verantwoorden, wanneer men weet dat schoolverzuim vaak aan de oorsprong ligt van de problemen in de steden?

De bevoegde minister van de Franse Gemeenschap kondigt aan dat zij samen met haar Vlaamse ambtgenoot een commissie zal oprichten waarin ook een vertegenwoordiger van de FOD Justitie zou worden uitgenodigd. Ik hoop dat u op die uitnodiging zal ingaan.

08.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Frans*): De opvolging van die dossiers is verzekerd, maar dat is geen sinecure, aangezien het parket niet rechtstreeks kan optreden ten aanzien van de minderjarige en er criminologen werden aangesteld om de dossiers in samenspraak met alle partners, waaronder de Gemeenschappen, te behandelen. Het is slechts op grond van een geheel van feiten dat men kan ingrijpen en de jongere voor de jeugdrechter kan brengen.

Ook ten aanzien van de ouders kan er actie worden ondernomen. Het parket en de Gemeenschappen hebben de koppen meermaals bij elkaar gestoken om een oplossing te vinden. Dat overleg zal worden voortgezet teneinde na te gaan welke dossiers voorrang dienen te krijgen.

prétraite étant donné le caractère inopérant du bonus de pension, la hausse annuelle du coût des prétraitements et la sous-estimation des coûts liés au vieillissement.

07.17 **Guy Milcamps** (PS): J'ai compris que vous avez démenti vouloir prolonger les carrières au-delà de soixante-cinq ans. Je suppose que c'est là l'essentiel de vos déclarations.

Le **président**: Je félicite M. Milcamps, dont c'était le *maiden speech*. (*Applaudissements*)

L'incident est clos.

08 **Question de M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "le respect de l'obligation scolaire" (n° P1690)**

08.01 **Christian Brotcorne** (cdH): Lorsque des élèves ne fréquentent pas l'école, des mesures doivent être prises par l'école, les enseignants, les parents et, *in fine*, le parquet. Quelque 670 dossiers ont été soumis au parquet qui a estimé ne pas devoir y donner suite, considérant que d'autres mesures étaient à prendre.

Sur quoi se fonde l'attitude du parquet? Quelles sont ses mesures auxquelles il fait référence pour retarder son intervention, quand on sait que le décrochage scolaire est souvent à l'origine des difficultés rencontrées dans les centres urbains?

La ministre compétente en Communauté française annonce la mise en place, avec son homologue flamand, d'une commission où elle inviterait un représentant du SPF Justice. J'espère que vous y donnerez suite.

08.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en français*): Le suivi de ces dossiers est assuré mais n'est pas facile, parce que le parquet ne peut agir directement envers le mineur et parce que des criminologues ont été désignés pour traiter avec l'ensemble des partenaires, dont les Communautés. C'est sur la base d'un ensemble de faits qu'on peut agir et renvoyer le jeune devant le juge de la jeunesse.

Par ailleurs, des actions sont possibles contre les parents. Plusieurs réunions ont eu lieu entre le parquet et les Communautés en vue de trouver une solution. Elles seront poursuivies, afin de déterminer les dossiers prioritaires.

Die actie zal worden versterkt, aangezien ze prioritair is geworden in het kader van de aanpak van de Brusselse problemen.

Cette action sera renforcée, car elle est devenue une priorité dans le cadre de l'action bruxelloise.

08.03 Christian Brotcorne (cdH): De ongeveer 600 dossiers bevinden zich al in de laatste fase en vertegenwoordigen tien procent van het totaal! Op een bepaald ogenblik moet de sanctie ook tegen de ouders gericht zijn, zodat ze op hun verantwoordelijkheid worden gewezen.

08.03 Christian Brotcorne (cdH): Ces quelque 600 dossiers se trouvent déjà au stade ultime et représentent 10 % de la totalité! À un moment donné, la sanction doit également viser les parents pour les responsabiliser.

08.04 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): We hebben gevraagd dat dat werk zou worden voortgezet, zodat we er zeker van kunnen zijn dat het contact tussen het parket en de Gemeenschappen wordt bestendigd en dat de prioritaire dossiers worden geselecteerd.

08.04 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Nous avons demandé de poursuivre ce travail, afin d'être sûrs que le contact entre le parquet et les Communautés sera poursuivi et que sera fixée la sélection des dossiers prioritaires.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1691)
- de heer Bruno Stevenheydens aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1692)
- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1693)
- de heer Jean Marie Dedecker aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1694)
- mevrouw Els De Rammelaere aan de minister van Justitie over "de ontsnapping uit de gevangenis van Tongeren" (nr. P1695)

09 Questions jointes de

- M. Renaat Landuyt au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1691)
- M. Bruno Stevenheydens au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1692)
- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1693)
- M. Jean Marie Dedecker au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1694)
- Mme Els De Rammelaere au ministre de la Justice sur "l'évasion de la prison de Tongres" (n° P1695)

09.01 Renaat Landuyt (sp.a): Het probleem van de ontsnappingen is niet ineens opgelost met het oppakken van de ontsnapt. Ooit beloofde de minister aan ontslag te denken "als er eens 29 gevangenen zouden ontsnappen..." Wel, een vierde van de populatie in de Tongerse gevangenis heeft onlangs de vlucht genomen. Tongeren moest er van de minister per se komen en dit voor een heel aparte categorie van gevangenen, namelijk een die nergens te vinden is. Er is momenteel vijf maal meer personeel dan er gevangenen zijn en nu blijkt dat er gevangenen ontsnapt zijn op een manier die de vakbond had voorspeld. Een van de ontsnapt is zelfs over de bewakingscamera geklauterd! Hoe kan de minister dit verklaren?

09.01 Renaat Landuyt (sp.a): L'arrestation des évadés ne résout pas le problème des évasions. Le ministre avait promis d'envisager de démissionner "si, un jour, 29 détenus s'évadaient". Eh bien, un quart de la population de la prison de Tongres s'est récemment fait la belle. Le ministre tenait mordicus à la prison de Tongres, et cela pour une catégorie très spéciale de détenus: une catégorie introuvable! Il y a en ce moment cinq fois plus de gardiens que de détenus à Tongres, et voilà que certains d'entre eux se sont échappés d'une manière que les syndicats avaient prévue. L'un des évadés a même grimpé sur une caméra de surveillance! Comment le ministre peut-il expliquer cette situation?

09.02 Bruno Stevenheydens (VB): Gisteren ontsnapt drie jongeren uit de gevangenis van Tongeren. Twee van hen werden afgevoerd naar het ziekenhuis en een volwassene van Marokkaanse afkomst werd vandaag terug

09.02 Bruno Stevenheydens (VB): Hier, trois jeunes se sont échappés de la prison de Tongres. Deux d'entre eux ont été transférés à l'hôpital et un adulte d'origine marocaine a été intercepté aujourd'hui même. Après l'évasion, quelques

opgepakt. Na de ontsnapping werden snel enkele infrastructuurwerken uitgevoerd, maar toen was het half al verdronken natuurlijk.

De waarnemende burgemeester van Tongeren, de ACOD en de gevangenisdirectie waarschuwden al langer dat de infrastructuur niet aangepast is voor een gesloten instelling. In deze instelling werken 51 cipiers om 13 jonge criminelen te bewaken en toch zijn er nog ontsnappingen mogelijk. Over het hele land stijgt trouwens het aantal ontsnappingen. De imagoproblemen van Justitie zijn werkelijk immens.

Klopt het dat er zo weinig jongeren in Tongeren geplaatst worden, omdat de instelling niet veilig genoeg is? Welke conclusies trekt de minister uit het voorval van gisteren? Werd er rekening gehouden met de kritiek die vooraf gegeven werd of is men pas na de ontsnapping in gang geschoten?

09.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Gisteren in de commissie heeft de minister verklaard dat hij al een risicoanalyse heeft uitgevoerd en een plan aan het opstellen is om het ontsnappingsgevaar in te dijken. Zijn de federale detentiecentra daar ook in opgenomen? Vaak is het tekort aan plaatsen voor jonge daders het probleem, maar nu ontsnappen ze ook nog eens. Is er sprake van een veiligheidsprobleem of was dit een eenmalig feit?

09.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Wat moet de bevolking hiervan nu denken? Jonge daders worden vrijgelaten omdat er geen plaats is in de gevangenis. Daarop wordt een jeugdgevangenis geopend met 60 tot 65 bewakers voor 13 jongeren, waarvan vervolgens een vierde kan ontsnappen. Hoe legt de minister dat in hemelsnaam uit? Hij is goed op weg om de ontsnappingsminister van de eeuw te worden, want onder zijn beleid waren er al 60 ontsnappingen.

09.05 Els De Rammelaere (N-VA): In september 2009 klaagde de ACOD dat er in de instelling van Tongeren wel cipiers waren, maar geen gevangenen. De minister suste dat de cipiers de opening moesten voorbereiden en de gebouwen moesten bewaken. Ook nu nog zijn er veel te veel cipiers voor slechts enkele gevangenen en nog slagen ze er niet in om hen te bewaken, want gisteren ontsnapte een vierde van de gevangenispopulatie. Hoe verklaart de minister dat?

09.06 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): We zijn volop aan het investeren in de uitbreiding van de gevangenis capaciteit, zowel voor de

travaux ont été effectués pour modifier l'infrastructure, mais il était évidemment trop tard.

Le bourgmestre faisant fonction de Tongres, la CGSP et la direction de la prison avaient pourtant prévenu que l'infrastructure n'était pas adaptée à une institution fermée. Dans cette prison, 51 gardiens surveillent 13 jeunes délinquants, mais il est quand même possible de s'en évader. Le nombre d'évasions augmente d'ailleurs dans tout le pays. La Justice a vraiment un énorme problème d'image.

Est-il exact que si peu de jeunes sont placés à Tongres parce que l'établissement est trop peu sécurisé? Quelles conclusions le ministre tire-t-il de l'incident qui s'est produit hier? Avait-il été tenu compte des critiques formulées préalablement ou n'a-t-on réagi qu'après l'évasion?

09.03 Carina Van Cauter (Open Vld): Le ministre a déclaré en commission hier qu'il avait déjà fait procéder à une analyse des risques et qu'il est occupé à élaborer un plan pour endiguer le risque d'évasion. Les centres de détention fédéraux figurent-ils également dans ce plan? Le manque de places pour les jeunes délinquants constitue souvent un problème mais ils s'évadent aussi à présent. Est-il question d'un problème de sécurité ou s'agissait-il d'un fait unique?

09.04 Jean Marie Dedecker (LDD): Que doit penser la population de la situation? Des jeunes délinquants sont remis en liberté parce qu'il n'y pas de place dans les prisons. Un centre de détention pour jeunes avec 60 à 65 surveillants pour 13 jeunes a alors été ouvert et un quart d'entre eux a réussi à s'évader. Comment le ministre peut-il expliquer cette situation invraisemblable? Il est en bonne voie pour devenir le ministre des évasions du siècle, car 60 détenus se sont déjà évadés depuis qu'il est entré en fonction.

09.05 Els De Rammelaere (N-VA): En septembre 2009, la CGSP dénonçait le fait que dans l'institution de Tongres, il y avait des gardiens mais pas de détenus. Le ministre avait répondu qu'ils devaient préparer l'ouverture et surveiller les bâtiments. Les gardiens sont actuellement nettement trop nombreux pour les quelques détenus qu'ils doivent surveiller mais, hier encore, un quart de ces mêmes détenus se sont évadés. Comment le ministre explique-t-il cette situation?

09.06 Stefaan De Clerck, ministre (en néerlandais): Nous investissons dans l'extension de la capacité pénitentiaire tant pour les personnes

geïnterneerden als voor de jongeren en de klassieke gevangenen. De jeugdinstellingen maken deel uit van akkoorden met de Gemeenschappen.

De instelling in Tongeren is sinds november 2009 klaar. In afspraak met de Gemeenschappen wordt de instelling stapsgewijs in gebruik genomen. Momenteel zijn er zeventien plaatsen, elf voor uit handen gegeven jongeren – waarvan er zeven zijn ingenomen – en zes voor jeugddelinquenten. Die laatste zes plaatsen zijn volzet.

Als er te weinig plaatsen zijn, krijg ik kritiek. Als de gevangenen overvol zitten, ook. Nu zijn er enkele plaatsen vrij en is het weer niet goed. Er wordt nu gedaan alsof alles verkeerd loopt, maar dat is niet zo. Het aantal cipiers is bepaald volgens de gangbare normen. Voor dertien geplaatste jongeren zijn er continu twaalf penitentiaire beampten aanwezig.

Dit is een heel oude gevangenis die opnieuw werd ingericht. We konden onmogelijk vooraf weten dat deze jongeren een sprong van elf meter zouden wagen om te ontsnappen. Nu wordt er bijkomende prikkeldraad geplaatst, zodat het in de toekomst niet meer kan gebeuren. Twee jongeren werden onmiddellijk ingerekend en de andere ontsnapte werd vandaag opgepakt. Het dossier is dus afgehandeld. Op 22 februari hebben we opnieuw gesprekken met de Gemeenschappen. Wij doen ons best om de strafuitvoering zo goed mogelijk te organiseren.

09.07 Renaat Landuyt (sp.a): Hier zijn wel degelijk fouten gemaakt. De minister heeft toegegeven dat er nu nog draad geplaatst moet worden. Dat was men blijkbaar vergeten. De vakbonden hadden gewaarschuwd dat het gebouw niet veilig was. Deze werken hadden moeten gebeuren voor de ingebruikname van het gebouw. Deze gevangenis is overigens duidelijk voor een categorie gevangenen die niet bestaat, want ze raakt niet gevuld.

09.08 Bruno Stevenheydens (VB): Dit is de minister van palaver en overleg. Hij ontloopt zijn verantwoordelijkheid en voert een slordig beleid. Jonge criminelen moeten in veilige gevangnissen geplaatst worden, maar zelfs met zoveel cipiers was deze ontsnapping mogelijk. De minister heeft niet geluisterd naar de waarschuwingen van de ACOD en heeft zijn verantwoordelijkheid niet opgenomen.

09.09 Carina Van Cauter (Open Vld): Jongeren

internées que pour les jeunes et pour les autres détenus. Les établissements de la jeunesse sont l'objet d'accords avec les Communautés.

L'institution de Tongres est prête depuis novembre 2009. En accord avec les Communautés, elle est mise en service progressivement. Dix-sept places sont disponibles actuellement, onze pour des mineurs dessaisis – dont sept sont occupées – et six pour des jeunes délinquants. Ces six dernières places sont occupées.

Lorsqu'il n'y a pas assez de places, des critiques sont formulées, de même que lorsque les prisons sont bondées. Quelques places sont à présent disponibles et les critiques fusent toujours. On fait comme si rien ne tournait rond mais ce n'est pas le cas. Le nombre de gardiens de prison est fixé selon les normes habituelles. Pour treize jeunes placés, il y a douze agents pénitentiaires présents en permanence.

Il s'agit d'une très vieille prison qui a été réaménagée. Nous ne pouvions pas prévoir que ces jeunes oseraient sauter de onze mètres de haut pour s'échapper. Des fils barbelés supplémentaires seront placés pour qu'un tel incident ne puisse se reproduire dans le futur. Deux jeunes ont été immédiatement remis sous les verrous et le troisième évadé a été intercepté aujourd'hui. Le dossier est donc clos. Nous rencontrerons à nouveau les Communautés le 22 février. Nous mettons tout en oeuvre pour organiser l'exécution des peines le mieux possible.

09.07 Renaat Landuyt (sp.a): Dans cette affaire, des erreurs ont été indiscutablement commises. Le ministre a reconnu qu'il fallait encore procéder à la pose de fil barbelé. Un oubli, apparemment. Les syndicats l'avaient prévenu que le bâtiment n'était pas sûr. Ces travaux auraient dû être effectués avant sa mise en service. En plus, cette prison est clairement conçue pour accueillir une catégorie de détenus qui n'existe pas car bon nombre de ses cellules ne parviennent pas à trouver "acquéreur".

09.08 Bruno Stevenheydens (VB): Stefaan De Clerck est le ministre du verbiage et de la concertation. Il se soustrait à ses responsabilités et met en oeuvre une politique désinvolte. Il est impératif de placer les jeunes délinquants dans des prisons sûres mais cette évasion a pu se produire dans un établissement où les gardiens sont pourtant très nombreux. Le ministre n'a pas écouté les mises en garde de la CGSP et il n'a pas assumé ses responsabilités.

09.09 Carina Van Cauter (Open Vld): Les jeunes

die een gevaar vormen voor de maatschappij, moeten geplaatst worden. Als dat lukt, dan zouden we ook graag hebben dat ze in de instelling blijven en niet ontsnappen.

09.10 Jean Marie Dedecker (LDD): De gevangenis van Tongeren is een staaltje van steekvlampolitiek. Om de façade op te poetsen, wordt er haastwerk afgeleverd met alle gevolgen van dien. Een oud gebouw wordt gerenoveerd, bemand met 60 tot 65 cipiers die 13 delinquenten moeten bewaken, waarvan er vervolgens 3 kunnen ontsnappen. Dat valt toch niet meer uit te leggen aan de mensen!

09.11 Els De Rammelaere (N-VA): Het is niet omdat de ontsnapte gevangenen opnieuw opgepakt zijn, dat deze zaak niet ernstig is. Het gaat om zeer gevaarlijke jongeren. Het is de verantwoordelijkheid van de minister om de maatschappij tegen hen te beschermen en hij heeft daarin gefaald. Het is de hoogste tijd dat hij iets doet.

Het incident is gesloten.

Ontwerpen en voorstellen

10 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de toewijzing van vorderingen betreffende de staat van personen betreft (1645/1-6)

Algemene bespreking

10.01 Renaat Landuyt, rapporteur: Ik verwijs naar mijn twee schriftelijke verslagen.

10.02 Carina Van Cauter (Open Vld): Alle vorderingen met betrekking tot de staat van personen worden in graad van beroep behandeld door een raadkamer met drie raadsheren. De doelstelling van het voorstel is om dat te beperken tot één raadsheer of, in eerste aanleg, één rechter. Dat betekent dat er magistraten vrijkomen die zich met andere zaken kunnen bezighouden en dat de gerechtelijke achterstand op die manier kan worden bestreden.

De rechten van de verdediging worden gewaarborgd omdat elke appellant of geïntimeerde het recht behoudt om drie raadsheren te vragen.

Op die manier kan een bemiddelde oplossing van die dossiers ook beter worden nagestreefd.

qui représentent un danger pour la société doivent être placés. Et je pense que lorsqu'on parvient à les placer, il est préférable de faire le nécessaire pour qu'ils restent dans l'établissement où ils ont été placés et ne s'en évadent pas.

09.10 Jean Marie Dedecker (LDD): La prison de Tongres est un bel échantillon d'opportunisme politique. Pour rafistoler la façade, on fait un travail bâclé avec toutes les conséquences que cela implique. On rénove un vieux bâtiment et on y affecte soixante ou soixante-cinq gardiens à qui on demande de surveiller treize délinquants dont trois ont réussi à se faire la belle. Ça dépasse l'entendement!

09.11 Els De Rammelaere (N-VA): Ce n'est pas parce que les prisonniers évadés ont été interceptés à nouveau, que cette affaire est bénigne. Ces jeunes sont très dangereux. Le ministre doit protéger la société contre ces individus et il a failli à cette mission. Il doit d'urgence prendre des mesures.

L'incident est clos.

Projets et propositions

10 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'attribution de demandes relatives à l'état des personnes (1645/1-6)

Discussion générale

10.01 Renaat Landuyt, rapporteur: Je renvoie à mes deux rapports écrits.

10.02 Carina Van Cauter (Open Vld): Toutes les demandes relatives à l'état des personnes sont traitées en degré d'appel par une chambre d'appel composée de trois conseillers. L'objectif poursuivi par les auteurs de cette proposition consiste à limiter ce nombre à un seul conseiller ou à un seul juge en première instance. Cette modification permettrait de libérer des magistrats pour d'autres affaires et ainsi, de réduire l'arriéré judiciaire.

Les droits de la défense sont garantis puisque chaque appellant ou intimé conserve le droit de demander trois conseillers.

Cette méthode permet également de rechercher plus efficacement une solution de conciliation dans ces dossiers.

Het zijn kleine stappen in de goede richting en ik vraag de Kamer dit wetsvoorstel te steunen. (*Applaus*)

Ces modifications constituent autant de pas, certes modestes, dans la bonne direction. Je demande dès lors à la Chambre de soutenir cette proposition de loi. (*Applaudissements*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1645/6)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1645/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 92, 109bis en 1301 van het Gerechtelijk Wetboek".

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant les articles 92, 109bis et 1301 du Code judiciaire".

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

La proposition de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11 Wetsontwerp tot wijziging van artikel 353ter van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de uitoefening van politieke mandaten door personeelsleden van griffies en parketsecretariaten (2335/1-2)

11 Projet de loi modifiant l'article 353ter du Code judiciaire en ce qui concerne l'exercice de mandats politiques par le personnel des greffes et des secrétariats des parquets (2335/1-2)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Algemene bespreking

Discussion générale

11.01 **Mia De Schamphelaere**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

11.01 **Mia De Schamphelaere**, rapporteur: Je me réfère à mon rapport écrit.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Le **président**: La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2335/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2335/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

La discussion des articles est close. Le vote sur

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

12 Wetsvoorstel tot wijziging van de gaswet wat betreft de doorvoertarieven (2282/1-5)

12 Proposition de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en ce qui concerne les tarifs de transit (2282/1-5)

Algemene bespreking

Discussion générale

De **voorzitter**: De rapporteur, mevrouw Lalieux, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

Le **président**: Le rapporteur, Mme Lalieux, se réfère à son rapport écrit.

12.01 Katrien Partyka (CD&V): De bedoeling van dit wetsvoorstel is om de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de Europese regels inzake gastransit.

12.01 Katrien Partyka (CD&V): L'objectif de cette proposition de loi est de mettre la législation belge en concordance avec les règles européennes sur le transit de gaz.

Sinds 2004 verplicht het Europees recht de lidstaten om dezelfde tarieven te hanteren voor gastransport in een land en gasdoorvoer naar een andere lidstaat. Europa staat een uitzondering toe voor de zogenaamde historische contracten, doorvoercontracten aangegaan onder bepaalde voorwaarden voor 1 juli 2004.

Depuis 2004, la législation européenne oblige les États membres à manier les mêmes tarifs pour le transport de gaz dans un pays et le transit de gaz vers un autre État membre. L'Europe autorise une dérogation pour les contrats historiques, des contrats de transit conclus sous certaines conditions avant le 1^{er} juillet 2004.

Tegen die twee principes werd gezondigd in de wet van 10 maart 2009 en de Europese Commissie is een inbreukprocedure gestart.

Ces deux principes ont été enfreints dans la loi du 10 mars 2009 et la Commission européenne a engagé une procédure d'infraction.

Vanaf 1 januari heeft de CREG met beheerder van het aardgasnetwerk Fluxys meerjarentarieven afgesproken voor vervoer, transit en opslag van aardgas, zoals Europa dat vraagt. Volgens de CREG zal het lagere tarief een gemiddeld gezin twintig euro per jaar opleveren. Het voorstel versterkt het akkoord tussen CREG en Fluxys door er een wettelijke basis aan te geven. Verder zet het ook al de nieuwe Europese gasrichtlijn 2009/73 om, die uiterlijk op 3 maart 2011 omgezet moet zijn.

À partir du mois de janvier, la CREG a convenu avec le gestionnaire du réseau gazier Fluxys des tarifs pluriannuels pour le transport, le transit et le stockage de gaz naturel, comme demandé par l'Europe. Selon la CREG, le tarif moins élevé permettra à un ménage moyen d'économiser vingt euros par an. Cette proposition renforce l'accord entre la CREG et Fluxys en lui conférant une base légale. Elle transpose également la nouvelle directive européenne sur le gaz 2009/73, la transposition devant être finalisée pour le 3 mars 2011 au plus tard.

Het wetsvoorstel bevat concreet de afschaffing van het bijzondere stelsel voor doorvoer, de schrapping van de uitzondering voor de historische contracten en de schrapping van de interpretatieve bepaling van wat nu precies de historische contracten zijn.

La proposition de loi contient concrètement des dispositions concernant la suppression du régime spécial de transit, la suppression de la dérogation pour les contrats historiques et la suppression de la disposition interprétative concernant la définition de la notion de "contrat historique".

De wet van 10 maart 2009 had heel wat rechtsonzekerheid geschapen. Het wetsvoorstel is gunstig omdat de inbreukprocedure van Europa kan worden gestopt, omdat rechtszaken over de precieze interpretatie van 'historisch contract' kunnen worden vermeden en omdat de onzekerheid die voortvloeide uit de vraag van de CREG aan het Grondwettelijk Hof om de wet nietig te verklaren, verdwijnt. (*Applaus*)

La loi du 10 mars 2009 avait engendré une grande insécurité juridique. La proposition de loi permet de mettre un terme à la procédure en infraction européenne et d'éviter des actions en justice concernant l'interprétation exacte de la notion de "contrat historique". L'insécurité juridique liée à la demande faite par la CREG à la Cour constitutionnelle d'annuler la loi disparaît. (*Applaudissements*)

12.02 **Cathy Plasman** (sp.a): Ter informatie, Bruno Tobback is niet de mede-indiener van het wetsvoorstel.

Aanvankelijk vonden we het voorstel erg goed omdat de transit- en de transporttarieven werden gelijkgesteld. Het akkoord tussen de CREG en Fluxys daarover leidt tot een besparing van twintig euro per jaar per gezin.

Het akkoord over de meerjarentarieven heeft ook de daling van de transporttarieven voor de grote bedrijven tot gevolg. We zien dat ook GDF Suez, die de transportcontracten van Eni, Distrigas en ECS zal overnemen, een goede zaak doet.

Was het daar maar bij gebleven! In het oorspronkelijke voorstel zou de bepaling over de historische transitcontracten ingaan op 1 januari 2010. Ineens waren daar amendementen om dit een jaar uit te stellen. Dat betekent 20 miljoen euro extra winst voor Suez. Voor Wingas betekent het een winst van ongeveer 8 tot 10 miljoen euro. De consument draait daarvoor op. Daarom zal de sp.a tegenstemmen. (*Applaus bij sp.a*)

Voorzitter: Mia De Schamphelaere

12.03 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Ik wil de indieners danken omdat ze met hun initiatief de transitwet remediëren.

Ik meen dat het voorstel vooral op één punt zeer goed is. Het voorziet namelijk in een wettelijke basis voor de transittarieven en de transporttarieven. Door die tariefmethodologie wordt rechtszekerheid geboden aan het tarievenakkoord tussen de regulator en Fluxys. Dat akkoord brengt vrede op de markt en dat is erg positief. De consument is een van de grote winnaars met 20 euro korting per jaar voor een modaal gezin.

Waar ik het wel moeilijk mee heb, is de bescherming van de historische contracten. Ik betreur het dat nogal eenzijdig de kant is gekozen van de transitbedrijven, die de grote winnaars van deze regeling zijn. De juridische redenering hierover kan op twee manieren worden geïnterpreteerd. De rechtbank zal uitsluitel geven.

Ik zou graag zien dat er ook voldoende aandacht komt voor Fluxys, dat binnenkort voor het grootste deel in publieke handen zal zijn, bij Publigas. Fluxys

12.02 **Cathy Plasman** (sp.a): Pour votre information, je précise que M. Tobback n'est pas le coauteur de la proposition de loi.

Au départ, nous étions très favorables à cette proposition parce que les tarifs de transit et de transport étaient uniformisés. L'accord conclu sur ce point entre la CREG et Fluxys permet à chaque ménage d'économiser vingt euros par an.

L'accord sur les tarifs pluriannuels entraîne aussi la baisse des tarifs de transport pour les grandes entreprises. On constate que GDF Suez, qui reprendra les contrats de transport d'Eni, de Distrigas et d'ECS, réalise aussi une opération avantageuse.

On aurait dû en rester là! Dans la proposition initiale, la disposition sur les contrats de transit historiques devait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2010. Puis, subitement, des amendements ont été présentés pour repousser cette date d'un an. Cela signifie 20 millions d'euros de recettes supplémentaires pour Suez. Pour Wingas, il s'agit d'un bénéfice d'environ 8 à 10 millions d'euros. C'est le consommateur qui paie la note. C'est pourquoi le sp.a votera contre. (*Applaudissements sur les bancs du sp.a*)

Présidente: Mia De Schamphelaere

12.03 **Tinne Van der Straeten** (Ecolo-Groen!): Je veux remercier les auteurs de la proposition, dont l'initiative permet de corriger la loi relative au transit.

J'estime que la proposition constitue une nette amélioration sur un point particulier. Elle introduit en effet une base légale pour les tarifs de transit et de transport. Cette méthode tarifaire permet de garantir la sécurité juridique de l'accord tarifaire entre le régulateur et Fluxys. Cet accord permet de rétablir la paix sur le marché, ce qui est très positif. Le consommateur, qui bénéficie d'une réduction de 20 euros pour une famille normale, est un des grands bénéficiaires de l'opération.

En revanche, la protection des contrats historiques me pose problème. Je regrette que l'on ait opté unilatéralement pour les entreprises de transit qui sont les grands bénéficiaires de cette réglementation. Le raisonnement juridique en la matière peut être interprété de deux manières. Le tribunal tranchera.

Je souhaiterais également que Fluxys, qui sera bientôt pour une large part sous contrôle public au sein de Publigaz, bénéficie de l'attention suffisante.

heeft een investeringsprogramma van 1,5 miljard voor de komende vijf jaar en 2,8 miljard euro voor de komende tien jaar. De politieke context moet deze investeringspolitiek ondersteunen.

Omdat de kans groot is dat Publigas niet alle aandelen van Suez zal overkopen, rijst de vraag wie de derde partner zal zijn. De overheid kan dat niet sturen, maar zij kan in een debat wel een kader scheppen. Ik denk dat de derde eigenaar niet alleen kapitaalkrachtig moet zijn, maar ook de nodige ervaring moet hebben inzake aardgasbevoorrading.

De bevoorradingzekerheid is essentieel en de rol van Fluxys is daarin cruciaal. Ik hoop dat daar bij de volgende wetgevende initiatieven rekening mee zal worden gehouden.

Op 9 februari verliep de termijn waarbinnen wij met een antwoord moesten komen voor de ingebrekestelling. Wat heeft de minister de Europese Commissie precies geantwoord? *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

12.04 David Clarinval (MR): Dit wetsvoorstel is werkelijk een goede zaak. Het ondersteunt en vormt een aanvulling op het regeringsbeleid. Ik dank de minister voor zijn medewerking in de commissie. Met dit voorstel brengen we de Belgische wetgeving in overeenstemming met de Europese regelgeving, en kunnen we een ernstige veroordeling door de Europese instanties ontlopen. Het onderscheid tussen gasdoorvoer en gasvervoer diende zo snel mogelijk afgeschaft te worden. Voor de inwerkingtreding van deze wet dienden we over data te beschikken die rechtszekerheid bieden. In overleg met de regering en de Europese Commissie heeft de meerderheid een aantal amendementen op het oorspronkelijke voorstel ingediend.

Volgens de sp.a waren deze amendementen het resultaat van lobbywerk, een beschuldiging die we krachtig van de hand wijzen.

De MR-fractie zal dit ontwerp steunen, en betreurt de simplistische insinuaties over manipulatie.

12.05 Katrien Partyka (CD&V): De belangstelling van de energiespecialisten van de sp.a verheugt mij. Meestal zien we hen vooral in de krant opduiken. In plaats van onderzoekscommissies te vragen, zouden de sp.a-leden beter wat meer aanwezig zijn in de bestaande commissies om mee naar oplossingen te zoeken voor problemen die zij

Le programme d'investissement de Fluxys comporte 1,5 milliard d'euros pour les cinq prochaines années et 2,8 milliards d'euros pour les dix prochaines années. Le contexte politique doit soutenir cette politique d'investissement.

Étant donné qu'il y a de fortes chances que Publigaz n'achète pas toutes les actions de Suez, la question se pose de savoir qui sera le troisième partenaire. Les autorités publiques ne peuvent pas diriger les opérations mais elles sont toutefois en mesure de créer un cadre dans un débat. Je pense que le troisième propriétaire doit non seulement être très puissant sur le plan financier mais aussi avoir acquis l'expérience nécessaire en matière d'approvisionnement en gaz.

La sécurité d'approvisionnement est essentielle et Fluxys joue un rôle crucial à cet égard. J'espère qu'il en sera tenu compte dans le cadre de prochaines initiatives législatives.

Le délai dans lequel nous devons fournir une réponse pour la mise en demeure a expiré le 9 février dernier. Quelle réponse le ministre a-t-il fournie exactement à la Commission européenne? *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!)*

12.04 David Clarinval (MR): Cette proposition de loi est vraiment positive. Elle vient appuyer et compléter la politique conduite par le gouvernement. Je salue le ministre pour sa collaboration en commission.

Cette proposition, en nous mettant en conformité avec le droit communautaire, nous évite une grave condamnation par les instances européennes. La distinction entre le transit et le transport de gaz devait être abrogée au plus vite. Pour l'entrée en vigueur de cette loi, il fallait des dates juridiquement sûres. En concertation avec le gouvernement et la Commission européenne, les amendements de la majorité ont été apportés à la proposition initiale.

Il faut réfuter les allégations du sp.a, qui voient dans ces amendements la voix de lobbies.

Le groupe MR soutiendra ce projet et déplore les sous-entendus simplistes de manipulation qui ont été formulés.

12.05 Katrien Partyka (CD&V): L'intérêt des spécialistes en énergie du sp.a me réjouit. En général, on les voit surtout s'exprimer dans les journaux. Au lieu de réclamer des commissions d'enquête, les membres du sp.a feraient mieux d'être présents dans les commissions existantes afin de participer à la recherche de solutions à des

in de vorige regeerperiode mee hebben veroorzaakt.

12.06 Flor Van Noppen (N-VA): In eerste instantie gingen wij helemaal akkoord met dit wetsvoorstel, tot na dreigementen van GDF Suez de inwerkingtreding van de wet werd verschoven van 1 januari 2010 naar 11 maart 2011. Andermaal geeft de regering een cadeau aan GDF Suez. De consument is weeral eens het slachtoffer. N-VA kan een wet die door GDF Suez in plaats van door de democratisch verkozen volksvertegenwoordigers is bepaald, niet goedkeuren. Wij stemmen tegen.

12.07 Bart Laeremans (VB): Het oorspronkelijke voorstel van mevrouw Partyka en de heer Schilz was een goed voorstel. De EU en het hof van beroep van Brussel hadden ons dan ook verplicht om dezelfde tarieven in te voeren voor de transit als voor het transport van gas. Ook de historische contracten zouden onder de wet vallen. Een goede zaak, omdat GDF Suez te lage tarieven betaalt voor de transit van gas door ons land.

Groot was onze teleurstelling toen de meerderheid plots aanstuurde op een verlenging van de historische contracten na lobbywerk en zelfs regelrechte chantage van de heer Mestrallet. Chantage loont in dit land: GDF Suez kan zijn gunsttarief nog een jaar langer handhaven. Deze regering handelt niet in het belang van Fluxys noch van de aardgasgebruiker, maar in het belang van Frankrijk. Hoe komt het toch dat zij steeds maar weer zwicht voor het gelobby van GDF Suez?

Uiteraard kunnen wij dit wetsvoorstel om die reden niet goedkeuren. (*Applaus bij het Vlaams Belang*)

12.08 Joseph George (cdH): De cdH-fractie keurt dit wetsvoorstel goed.

Toch willen we de insinuaties van bepaalde mensen weerleggen.

In oktober keurde de CREG de tarieven voor het vervoer en de opslag van aardgas goed. Ze bracht tevens een gunstig advies uit voor de aanstelling van een netbeheerder voor het vervoer, de installatie en de opslag van aardgas. Het transporttarief voor de eindverbruikers is gedaald: een gezin van vier personen bespaart op jaarbasis ongeveer 20 euro. Voor een kleine industriële verbruiker zou de jaarlijkse factuur ongeveer 3.700 euro lager uitvallen.

problèmes qu'ils ont contribué à créer sous la précédente législature.

12.06 Flor Van Noppen (N-VA): Au départ, nous étions tout à fait d'accord avec cette proposition de loi, jusqu'au moment où, à la suite de menaces de GDG Suez, l'entrée en vigueur de la loi a été repoussée au 11 mars 2011, au lieu de la date prévue du 1^{er} janvier 2010. Une fois de plus, le gouvernement fait un cadeau à GDF Suez, tandis que le consommateur est une nouvelle fois victime. La N-VA ne peut approuver une loi élaborée par GDF Suez et non par les représentants démocratiquement élus. Nous voterons contre la proposition.

12.07 Bart Laeremans (VB): La proposition initiale de Mme Partyka et de M. Schilz était de qualité. L'Union européenne et la cour d'appel de Bruxelles nous avaient dès lors obligés à instaurer les mêmes tarifs pour le transit et pour le transport de gaz. Les contrats historiques devaient également être soumis à cette loi. C'était une bonne affaire car GDF Suez verse un tribut trop faible pour le transit de gaz par notre pays.

Quelle ne fut pas notre déception lorsque la majorité a subitement opté pour une prolongation des contrats historiques à la suite du lobbying voire du chantage en bonne et due forme de M. Mestrallet. Le chantage est payant dans ce pays: GDF Suez peut conserver son tarif avantageux pendant une année de plus. Ce gouvernement n'agit ni dans l'intérêt de Fluxys ni dans celui du consommateur de gaz naturel, mais dans l'intérêt de la France. Comment est-il possible qu'il cède systématiquement au lobbying de GDF Suez?

Il va de soi que nous ne pouvons dès lors adopter cette proposition de loi. (*Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang*)

12.08 Joseph George (cdH): Le groupe cdH approuve cette proposition de loi.

Ceci dit, nous réfutons certaines insinuations.

En octobre, la CREG a approuvé les tarifs de transport et de stockage de gaz. Elle a aussi émis un avis favorable pour la désignation d'un gestionnaire du réseau de transport, d'installation et de stockage de gaz naturel. Le tarif de transport à destination des consommateurs a diminué d'environ 20 euros pour la facture annuelle d'un ménage de quatre personnes. Pour un petit consommateur industriel, la baisse de la facture annuelle serait de l'ordre de 3 700 euros.

Ingevolge deze beslissing heeft de CREG één tariefmethode toegepast, die gebaseerd is op de kosten en beantwoordt aan de Europese wetgeving. Die tarieven waren vanaf 1 januari jongstleden van toepassing.

In de vroegere wet van 12 april 1965 (gewijzigd op 10 maart 2009) maakte de wetgever een onderscheid tussen vervoer en doorvoer. De Europese Commissie had beslist een inbreukprocedure in te stellen tegen België. Onze wetgeving moest dus aangepast worden.

Op 3 december 2009 heb ik de minister een mondelinge vraag gesteld en hem gezegd dat mevrouw Partyka en ikzelf, met de heer Schiltz, een wetsvoorstel hadden ingediend.

Deze regeling is belangrijk op politiek, juridisch en economisch vlak. Op politiek vlak blijkt immers dat de Kamer in overleg met de regering belangrijke dossiers naar zich kan toetrekken en blijkt kan geven van creativiteit en verbeelding. Op juridisch vlak hebben wij geantwoord op de opmerkingen van de Commissie en vermijden wij een inbreukprocedure. En op economisch vlak spelen wij in op de wens van de burgers om de tarieven te doen dalen.

De aldus goedgekeurde tarieven zullen bij de laagste zijn in Europa. Bovendien krijgt Fluxys een billijke vergoeding en wordt de rol van België op de gasmarkt van Noord-West-Europa versterkt.

Sommigen zullen zeggen dat het *"too little too late"* is. Maar degenen die kritiek uiten, hebben geen enkel parlementair initiatief genomen en niets noemenswaardigs ingediend. Er moest worden afgestapt van het verschil tussen doorvoer en vervoer. Wat de historische contracten betreft, blijft de afwijkende regeling van de tweede gasrichtlijn geldig tot de inwerkingtreding van de richtlijn 2009 betreffende de interne gasmarkt op 2 maart eerstkomend. Op die manier hebben wij ervoor gezorgd dat de huidige situatie blijft duren door te voorzien in een juridische onderbouw die niet kan worden aangevochten, wat in het andere geval niet zo zou zijn geweest. Ik vraag u dan ook voorliggend wetsvoorstel aan te nemen.

12.09 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Volgens de heer George hebben de fracties die kritiek hadden, niets van betekenis voorgelegd. Ik kan dit niet erg appreciëren. Wij hebben in de commissie niet enkel amendementen ingediend op het voorstel-Partyka, maar ook op het vorige voorstel. Ik heb ze niet opnieuw ingediend, omdat de discussie beslecht is en ons standpunt bekend

Par cette décision, la CREG a appliqué une méthodologie tarifaire unique, basée sur les coûts, qui répond aux exigences de la législation européenne. Ces tarifs étaient d'application à partir du 1^{er} janvier dernier.

Dans l'ancienne loi du 12 avril 1965 (modifiée le 10 mars 2009), le législateur avait opéré une distinction entre le transport et le transit. La Commission européenne avait décidé d'engager une procédure d'infraction à l'égard de la Belgique. Il convenait que nos dispositifs soient modifiés.

Le 3 décembre 2009, j'avais posé une question orale à M. le ministre et lui avais indiqué que Mme Partyka et moi-même, avec M. Schiltz, avions déposé une proposition de loi.

Ce dispositif a tout son intérêt sur le plan politique, juridique et économique. Politiquement, il montre que la Chambre peut se saisir, en concertation avec le gouvernement, de dossiers importants et faire preuve de créativité et d'initiative. Sur le plan juridique, nous avons répondu aux observations de la Commission et évitons la procédure d'infraction. Et sur le plan économique, nous répondons au souhait de nos citoyens de voir leurs tarifs diminuer.

Les tarifs ainsi approuvés seront parmi les plus bas d'Europe, assureront à Fluxys une rémunération équitable et renforceront le rôle de la Belgique sur le marché gazier du Nord-Ouest de l'Europe.

Certains diront qu'on aurait pu faire plus vite ou mieux mais ceux qui critiquent n'ont pris aucune initiative parlementaire et n'ont rien déposé de significatif. Il convenait d'abandonner la différence entre le transit et le transport. Quant aux contrats historiques, le régime dérogatoire de la deuxième directive gaz demeure valide jusqu'à l'entrée en vigueur de la directive 2009 relative au marché intérieur du gaz, le 2 mars prochain. Ce faisant, nous avons permis de prolonger la situation, en lui donnant une assise juridique inattaquable, ce qui n'aurait pas été le cas dans le sens contraire. Je vous invite à voter cette proposition de loi.

12.09 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Selon M. George, les groupes qui ont émis des critiques n'ont fait aucune proposition consistante. Je n'apprécie que modérément ce commentaire car en commission, nous avons déposé des amendements à la proposition Partyka mais aussi à la proposition précédente. Si je ne les ai pas redéposés, c'est parce que dans ce débat, la cause

is.

12.10 Joseph George (cdH): Het ging niet over u, maar ik hoorde twee oppositiepartijen insinueren dat er bij ons gelobbyd zou zijn. Dat is niet het geval. Ik ben oud en wijs genoeg om te weten wat ik doe.

12.11 Karine Lalieux (PS): Ik was rapporteur voor dit voorstel en ik wil onderstrepen dat de parlementsleden goed met de bevoegde ministers kunnen samenwerken om tot pragmatische en betrouwbare oplossingen te komen.

Een en ander wijst op de volwassen houding van deze commissie en van het Parlement. De regering zou meer op de parlementsleden moeten bouwen, die hebben getoond dat ze efficiënt kunnen werken.

12.12 Minister Paul Magnette (*Frans*): Ook ik ben blij met dit voorstel en met het uitstekende parlementaire werk. Ik denk dat het Europese recht de mogelijkheid biedt om twee tariefformules te behouden. Het bestaan daarvan leek me trouwens volkomen verzoenbaar met de belangen van Fluxys, zonder nadelige gevolgen voor de consument. Om de rust te doen weerkeren, heb ik me echter bij dit voorstel aangesloten.

Ik wacht vol ongeduld op andere parlementaire voorstellen. Er is veel ruimte voor parlementaire initiatieven, en ik zal ze altijd enthousiast onthalen.

12.13 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Ik wil even preciseren dat onze fractie zich zal onthouden. Wij hebben heel grote problemen met het artikel over de historische doorvoercontracten. Het artikel over de tariefmethodologie is echter zeker zo belangrijk. Het creëert rechtszekerheid voor het tarievenakkoord dat tussen de CREG en Fluxys is afgesloten en het is heel belangrijk voor de industrie, de consumenten, de Transmission System Operator en de regulator.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2282/5)

est entendue et que notre position est connue.

12.10 Joseph George (cdH): Cela ne s'adressait pas à vous, mais j'ai entendu des insinuations de deux groupes de l'opposition, selon lesquelles des actions de lobbying auraient été menées à notre égard. Je n'ai pas été l'objet de lobbying. Je suis assez grand pour savoir ce que je fais.

12.11 Karine Lalieux (PS): J'ai été rapporteur de cette proposition et je souligne que les parlementaires peuvent travailler en bonne collaboration avec les ministres compétents, pour essayer de trouver des solutions pragmatiques et sûres.

Cela montre la maturité de cette commission et du parlement. Le gouvernement devrait davantage se reposer sur les parlementaires, qui montrent qu'ils peuvent travailler efficacement.

12.12 Paul Magnette, ministre (*en français*): Je me réjouis aussi de cette proposition et de l'excellent travail parlementaire. Je pense que le droit européen permettrait de conserver deux formules tarifaires. Leur existence me semblait d'ailleurs parfaitement compatible avec les intérêts de Fluxys, sans que cela porte préjudice au consommateur; mais, dans un souci d'apaisement, je me suis rangé à cette proposition.

J'attends avec impatience d'autres propositions parlementaires. Il y a un vaste espace pour les initiatives parlementaires que j'accueillerai avec enthousiasme.

12.13 Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!): Je veux simplement préciser que notre groupe s'abstiendra. L'article relatif aux contrats de transit historiques nous pose des problèmes majeurs. Toutefois, l'article relatif à la méthodologie de tarification est tout aussi important. Il instaure la sécurité juridique pour l'accord tarifaire conclu entre la CREG et Fluxys et il revêt une grande importance pour l'industrie, les consommateurs, le Transmission System Operator et le régulateur.

La **présidente**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2282/5)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in “wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wat betreft de doorvoertarieven”.

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en “wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wat betreft de doorvoertarieven”.

Het wetsvoorstel telt 4 artikelen.

La proposition de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De vergadering wordt gesloten om 18.37 uur. Volgende vergadering donderdag 11 februari om 19.00 uur.

La séance est levée à 18 h 37. Prochaine séance ce jeudi 11 février 2010 à 19 heures.